

Caliente y Sabroso

PANADERIA MEXICANA

4300 W. Vernor Hwy
Detroit | 313.554.0001
800 N. Perry Street
Pontiac | 248.451.1111

Ofrecemos envíos de dinero.
Si sigue

www.mexicantown.com




BURKETT

Restaurant Equipment and Supplies

3011 Council St. Toledo, OH 43606
419-242-7377 800.828.8564
www.BAEquipment.com



For All Your Restaurant Equipment Needs

Taquería El Nacimiento

Mexican Restaurant

W e l c o m e !

Hours: Mon-Thur: 9AM-12AM
Fri & Sat: 9AM-3AM
Sun: 9AM-12AM

Carry-Out Phone: 313.554.1790
7400 W. Vernor Hwy.
Detroit MI 48209


- Jugos/Tepache
- Tacos
- Aguas
- Mojarra Frita
- Tortas
- Tostadas
- Caldos
- Mariscos
- Carne a la Parrilla
- Burritos
- Pollo Dorado
- Licudados
- Quesadillas
- Pozole
- Carne de Puerco en salsa verde
- Breakfast Super Burro

Bienvenidos!

www.taqueriaelnacimiento.com



EL MEXICO ESCONDIDO



Mariachi Band
October 7th

Dine In or Carry Out
Sun. - Thurs. 11 am - 9 pm
Fri. & Sat. 11 am - 10 pm

2395 North Scott St.
Napoleon, OH 43545
(419) 592-8808

Ohio & Michigan's Oldest & Largest Latino Weekly

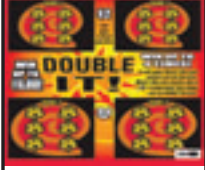
Check out our Classifieds! ¡Checa los Anuncios Clasificados!

September/sept. 28, 2005 Spanglish Weekly/Semanal 28 Páginas Vol. 38, No. 3

SPECIAL HISPANIC HERITAGE MONTH EDITION OF LA PRENSA



HISPANIC BUSINESS EXPO & ECONOMIC SUMMIT THIS THURSDAY, SEPT. 29 AT THE DETROIT MARRIOTT RENAISSANCE CENTER—SEE STORY ON PAGE 6 AND www.laprensa1.com.



TOW Report, page 8

DENTRO:

- Castro & Chávez lament.....2
- Michigan News.....4-5
- Consulate at Lima.....6
- Pau & Yami.....7
- Carla's Corner.....8
- Ohio Instant Tickets.....8
- HOROSCOPO.....8
- Horoscope (English).....9
- Deportes.....10-11
- Liga, Las Americas...10
- Events.....12-13
- Obituarios.....13
- El Voto y Viaje.....20
- Tom Salazar, Heist, & Afterglow.....20
- Classifieds.....22-26



L-R: Don Bozell (pres. of Marathon Pipe Line) addresses the Findlay audience with Eduardo Ramirez (MPL engineer), Freddy Gutierrez (MPL operations tech), & Dr. Alberto González (BGSU Vice Provost, Academic Services)—Ted Schultz Photo

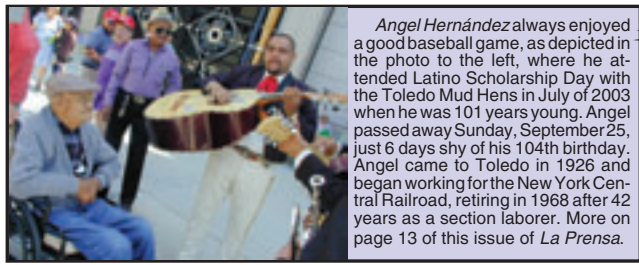
Latino awareness and businesses growing in Findlay; area high school receives Mexican exchange teacher

By Alan Abrams
La Prensa Senior Correspondent

Findlay, Ohio is rapidly becoming the epicenter of an explosion in Latino awareness, ranging from the Marathon Pipe Line LLC division of Marathon Petroleum Company-sponsored Hispanic Heritage Month program through the University of Findlay's annual Gift of Hope Hispanic Scholarship Benefit Dinner.

In addition, the city's Liberty-Benton High School is enjoying a six month visit by a Mexican exchange teacher, one of only 13 Mexican

(Continued on Page 16)



Angel Hernández always enjoyed a good baseball game, as depicted in the photo to the left, where he attended Latino Scholarship Day with the Toledo Mud Hens in July of 2003 when he was 101 years young. Angel passed away Sunday, September 25, just 6 days shy of his 104th birthday. Angel came to Toledo in 1926 and began working for the New York Central Railroad, retiring in 1968 after 42 years as a section laborer. More on page 13 of this issue of La Prensa.

Breves:

Texas y Luisiana respiran aliviados tras el paso de Rita

Por MICHAEL GRACZYK
BEAUMONT, TX, EE.UU. (AP): Los pobladores de las costas de Texas y Luisiana comenzaron el domingo a recoger los escombros y a recuperar su servicio eléctrico, después que el huracán Rita descargó su furia causando menos daños de lo que se temía.
(Continúa en la p. 7)

SAN MARCOS

Supermercado

Mexican Products
Productos Mexicanos
Bienvenidos!

(517) 266-9417
1235 E. Breecher St.
Adrian, MI 49221

TOLEDO NOW OPEN!

235 S. Broadway Ave.
Toledo, Ohio
(next to bridge):
419.244.2373

Toledo Hours:
Mon-Thur: 9:00AM-9:00PM
Fri-Sun: 8:00AM-9:00PM



**OHIO
LOTTERY'S
TOW REPORT
PAGE 8
IN
CARLA'S
CORNER**

Since 1989

Gratis! www.laprensa1.com
TINTA CON SABOR

La Prensa

• Lorain • Elyria • Cleveland • Painesville Editions •

DISPROMEX

Serving the Restaurant Industry

Elena Robles
6898 Commodore Drive, Unit C
Walbridge, Ohio 43465
(419) 666-6643
Fax: (419) 666-6648 • Cell: (419) 392-5071

Check out our Classifieds! ¡Checa los Anuncios Clasificados!

September/sept. 28, 2005 Spanglish Weekly/Semanal 28 Páginas Vol. 38, No. 3

Ohio & Michigan's Oldest & Largest Latino Weekly



Best Mexican Food in Town!

Lunch & Dinner
Specials Every Day!
Carry Out & Gift
Certificates Available!

Visit our OREGON Fiesta!

Vermilion, OH 4801 Liberty Ave. (440) 963-0425
Oregon, OH 1705 S. Wheeling (419) 691.6728

www.casafiestarestaurant.com



DENTRO:

Castro & Chávez lament.....2
Consulate at Lima.....6
Pau & Yami.....7
Carla's Corner.....8
Ohio Instant Tickets.....8
HOROSCOPO.....8
Horoscope (English).....9
Deportes.....10-11
Liga, Las Americas...10
Events.....12-13
Obituaries.....13
LCCC's FamilyFest...17
Esperanza, Inc. hosts Viva La Salsa.....17
Raquel Castro Julich wins Award.....17
El Voto y Viaje by Carla Soto.....20
Classifieds.....22-26

La Prensa

You can now search La Prensa's website using our partner **Google Search** to find past issues, stories & photos. Go to www.laprensa1.com. We have issues going back over three years!

MODIFIED DAILY

Visit our website at: www.laprensa1.com

Lorain County Community College's Antonio Barrios with Miss Teen USA, Allie La Force, from Vermilion, Ohio, at LCCC's FamilyFest last Saturday. See page 17. Photo provided by Antonio Barrios.

Breves:

Texas y Luisiana respiran aliviados tras el paso de Rita

Por MICHAEL GRACZYK
BEAUMONT, TX, EE.UU. (AP): Los pobladores de las costas de Texas y Luisiana comenzaron el domingo a recoger los escombros y a recuperar su servicio eléctrico, después que el huracán Rita descargó su furia causando menos daños de lo que se temía.
(Continúa en la p. 7)

\$

If it has anything to do with money... We can help!

See us for:

- Home Loans
- Debt Consolidation Loans
- Car Loans
- Totally Free Checking*
- Savings Plans
- Investments
- Trust & Estate Planning

Visit us at:
2850 Pearl Avenue
or any of our other 20 office locations!

440-989-3348
800-860-10007
www.4LNB.com



*Customer pays for checks. Member FDIC.

FAIRVIEW/LUTHERAN FOUNDATION PRESENTS

2005 west fest

saturday
october 1st

celebrate cleveland's west side!

FREE ADMISSION
ART • FOOD • MUSIC
DANCE • HEALTH • FUN
10:00 AM - 11:00 PM

michael zone recreation center
west 65th & lorain



Empresarios venezolanos acuerdan exportación millonaria con Cuba

CARACAS (AP): Empresarios venezolanos venderán unos 36,7 millones de dólares en bienes a Cuba como resultado de una Rueda de Negocios que realizan ambos países, anunciaron funcionarios venezolanos el jueves.

Los bienes que serán exportados a esa nación caribeña son zapatos, ropa interior, cuero sintético, entre otra serie de productos industriales, informaron las autoridades a periodistas.

Más de 280 empresas, cooperativas y otras organizaciones comerciales participaron en el foro patrocinado por gobierno venezolano, que busca impulsar el comercio bilateral.

El monto de 36,7 millones de dólares corresponde a los acuerdos suscritos el jueves, pero esa suma no incluye otros convenios concretados a

comienzo de semana cuyo valor aún no ha sido calculado, dijo la ministra venezolana de Industrias Ligeras y Comercio Edmée Betancourt.

La ministra de Comercio Exterior de Cuba Barbara Castillo, por su parte, destacó que con el acuerdo "no sólo los empresarios serán los beneficiados sino el pueblo venezolano, en general, porque serán ellos quienes aportarán los productos para este proyecto, y serán los principales beneficiados de las oportunidades de empleo".

Betancourt dijo el martes que el gobierno del presidente Hugo Chávez estaba dispuesto a proporcionar financiamiento a las empresas venezolanas que suscribieron acuerdos de exportación de bienes con Cuba y necesitan más capital para aumentar su producción.

Datos concretos de la ayuda financiera aún no fueron anunciados. Hasta ahora, las

empresas han fallado en vender suficientes bienes y servicios a ese nación caribeña, añadió.

El presidente Chávez, un aliado cercano de su colega cubano Fidel Castro, ha dicho que espera elevar el comercio entre ambos países en unos 1.000 millones de dólares al cierre de este año.

Venezuela, el quinto mayor exportador de petróleo del mundo, ya vende a Cuba unos 90.000 barriles de petróleo al día bajo condiciones preferenciales, un convenio que le ha dado a la isla el mayor impulso económico desde la disolución de la Unión Soviética, acontecimiento que la dejó relativamente aislada.

El acuerdo energético entre ambas naciones le permite a Cuba diferir el pago del 30% de la factura petrolera hasta por 25 años, con una tasa de interés de 1%.



México celebrates its independence from Spain

Agustín de Iturbide (1783-1824). Changing allegiance from the Spanish to the insurgent cause, Iturbide successfully concluded the fight for Mexican Independence and had himself named emperor of México, but for a brief period of time before it became a Republic.

Murderers who kill non-Latino whites more likely to be condemned

By DAVID KRAVETS
AP Legal Affairs Writer

(AP): More condemned men and women are on California's death row for killing non-Latino whites than for murdering people of any other race, despite there being more black and Latino murder victims, according to a new study.

The study, to be published in the *Santa Clara Law Review*, for the first time takes a detailed accounting of the races of California homicide victims killed in the 1990s. It concludes that suspects who murder whites are almost four times more likely to be sentenced to death than those who kill Latinos. Also, perpetrators who kill whites are three times more likely to be sentenced to death than those who kill blacks.

"To put it bluntly, there's apparently different values being placed on victims from different racial and ethnic groups," Northeastern University criminal justice professor Glenn Pierce, a co-author of the study, said in an interview. "That's what the pattern would suggest."

However, the report, "The Impact of Legally Inappropriate Factors on Death Sentencing for California Homicides, 1990-1999," concludes that the race of the defendant did not contribute significantly to whether prosecutors sought the death penalty or whether jurors would issue a death judgment.

Instead, the study, co-authored by Michael Radelet, a University of Colorado sociology professor, concluded the victim's race was paramount in determining whether a defendant would get a death sentence.

Pierce said his conclusions

mirrored studies in other states.

The study focuses on 263 California death sentences in the 1990s, although there were 302 death sentences issued altogether during that time. The study eliminated 39 cases where a person was sentenced to death for multiple murders that took the lives of victims from different races or ethnic groups.

Of the 263 sentences, 142 were handed down for killing whites; 44 rendered for murdering blacks; 52 for Latinos and 25 for other races. During that time period, there were 8,136 whites killed; 9,338 blacks; 14,089 Latinos and 2,037 victims of other races.

The survey also notes that some counties, particularly rural ones, dole out the death penalty disproportionately to their larger, metropolitan counterparts.

"This study forced the people in California to confront the unfairness of how the death penalty is applied in this state," said Ellen Kreitzberg, a Santa Clara University professor and director of its Death Penalty College. "The decision of who will live and who will die in California turns on arbitrary and unlawful factors such as the race and ethnicity of the murder victim or the location where the murder was committed."

Kent Scheidegger, director of the Criminal Justice Legal Foundation, said the study showed that California does not racially discriminate against murder defendants because race of the defendant was not found to be a factor.

"I think that is an accomplishment to be celebrated," he said. "People who are attacking the death penalty want



to find discrimination looking for it and cannot find it."

In 1987, the U.S. Supreme Court, ruling in a Georgia case, said studies like California's were not grounds for reversing death cases, unless racial bias could be proven by an individual defendant.

The study noted, as have others, that the death penalty is sought more in some of California's 58 counties than in others. Rural Kern County, for example, has doled out 10 death sentences in the 1990s for 661 murders. Compare that to larger, urban San Francisco, which had 910 murders and no death judgments. Prosecutors there never sought the death penalty.

"It's not racial prejudice, it's the choice of the voters in a county," Scheidegger said. "The voters of Kern elect a harsher DA. The voters in San Francisco select a DA who doesn't do the death penalty at all. That's democracy."

California reinstated the death penalty by legislation in 1977 and by public vote the following year. Since that vote, California's death row has swelled to 645 inmates, making it the nation's largest. Still, California rarely executes its inmates. Eleven have been put to death since the law was adopted.

The reasons include not enough lawyers to handle their appeals and, among others, an overloaded capital punishment docket.

Editor's Note: David Kravets has been covering state and federal courts for more than a decade.

La Prensa Newspaper Staff

Culturas Publications, Inc.
Rebecca McQueen

Editorial:

Carla Soto
Fletcher Word
Wendy Cuellar
Elisea Alvarado O'Donnell
Monica Morales
María Ruvalcaba
Davide Garcia
Art/Graphics/Web:
Jennifer Retholtz

Advertising:

Adriana Chasteen 419-367-4439
Carla Soto & Holly Gonzales

Distribution:

Wally Rodela & Rico
Roberto Romero
Amparo Sierra

Jaime Hernández/Antonio Moreno

Publisher

Chief Financial Officer

Entertainment Editor
Staff Writer
Staff Writer, Detroit
Staff Writer
UT Correspondent
Translations
Cartoonist, Pau and Yami

Graphics Manager & Webmaster

Regional Sales Manager
Account Executives
Cacographer & Layout & Sales

NW Ohio & SE Michigan
Western Ohio
Central Ohio
NE Ohio

Culturas Publications, Inc., d.b.a. La Prensa Newspaper

Headquarters: 616 Adams Street, Toledo, Ohio 43604

• Tierra phone 419.870.6565 • Fax: Use E-mail below.

• **DEADLINE: MONDAY AT 11:00AM** •

SALES: 419.870.6565 • E-mail: laprensa1@yahoo.com

• **web site: www.laprensa1.com** •

Limit: One free copy per reader. Additional copies are \$1.00 each.

Hardcopy subscriptions \$100 per year. Emailed link to pdf is gratis.

Member of Newsfinder, an affiliate with AP. © by Culturas Publications, Inc. 1989-2005

La Prensa's Detroit Office

4454 W. Vernor Hwy.
Detroit MI 48209

Sales Representatives:
Carla Soto/Adriana/Rico

313.729.4435

We accept: Discover, Visa, & MC



After Dark

COSI's Bridal Extravaganza

Friday, October 14, 2005
6-9 pm

See what COSI's After Dark Building Rental program has to offer as well as other featured caterers, travel planners, disc jockeys, photographers and more. Enjoy music, food & giveaways.

A great start to planning for:

- Wedding Parties
- Bar/Bat Mitzvahs
- Quinceanera
- Company Parties

Cost: \$5 pre-paid by Sept. 30
\$7 at the door

Call 419.244.COSI ext. 280 for rental information & reservations.

COSI is a non-profit organization providing educational and community programming.

419.244.COSI • downtown toledo • www.cositoledo.org

La Prensa Lorain & Cleveland Staff

Culturas Publications, Inc., d.b.a. La Prensa Newspaper

¡Tinta con Sabor!

VENTAS:

Rubén Torres, Lorain & Cleveland
NE Sales Manager 440.320.8221

205 West 20th Street,
Suite M-265
Lorain, OH 44052

laprensa1@yahoo.com
www.laprensa1.com

Castro laments lack of U.S. response to Katrina aid offer

By ANITA SNOW
Associated Press Writer

LAHAVANA (AP): President Fidel Castro on Monday lamented that the U.S. government had not still responded two weeks after he offered to send nearly 1,600 Cuban doctors to help Hurricane Katrina victims, saying the team could have saved lives.

The U.S. government has suggested there were sufficient American physicians to care for the ailing among those displaced by the storm across Louisiana and Mississippi.

An appeal for help from the U.S. Department of Health and Human Services "has seen a robust response from the American medical community," State Department spokesman Sean McCormack said earlier this month.

"It hurts to think about it," Castro told several thousand doctors gathered for a combined graduation and the formation of Cuba's new international disaster team of experienced health workers.

"Perhaps some of those desperate people, situated in the water and on the verge of dying, could have been saved," the Cuban leader said.

"That's a hard lesson for those whose false pride and

erroneous concepts have driven them not to respond, even late, to our offer," Castro said of American officials.

A State Department spokesman in Washington said Monday night there was no immediate reaction to Castro's latest comments.

Washington and Havana have not had diplomatic relations for more than four decades and Castro's offer put U.S. officials in the uncomfortable position of deciding whether to accept help from a country they have described as an "outpost of tyranny."

Castro himself has routinely turned down offers of U.S. humanitarian relief for hurricanes and other disasters in Cuba. After Hurricane Dennis pummeled the island in July, he expressed gratitude but rejected Washington's offer of \$50,000 in aid.

Castro discusses Cuba-China relations

(AP): Cuban President Fidel Castro met with a visiting Chinese delegation to discuss Cuba-China relations and progress on projects set up during Chinese President Hu Jintao's visit to the island last November, state-run media reported Saturday.

Castro received the delegation, led by Zhang Xiao Gang of China's national development and reform commission,



Cuban President Fidel Castro

in Havana's Palace of the Revolution Friday night in a "cordial and friendly meeting," the Communist Party daily Granma said on its front page.

They discussed economic and social development in both countries as well as strengthened commercial ties created in November, when Hu agreed to invest in the island's key nickel industry and increase Chinese involvement in Cuban tourism and telecommunications.

China accounts for some 10 percent of the island's foreign trade, trailing Venezuela and Spain.

The Chinese delegation has met with several Cuban ministers since arriving to the island Sept. 15, Granma reported.

Meanwhile, a delegation from Vietnam's Communist Party that has been touring scientific and cultural centers on the island met with Cuban official Esteban Lazo on Friday, according to Cuba's domestic news agency AIN.

Chávez laments jailing of 73-year-old woman for looting after Katrina

CARACAS, Venezuela (AP): Venezuelan President Hugo Chávez said he was saddened by the case of a 73-year-old U.S.-American woman who was jailed for looting following Hurricane Katrina and accused of taking sausage from a looted deli.

Chávez, who often blames the plight of the poor on U.S. capitalism, said the case in Louisiana shows the U.S.-American government is a "violin of fundamental human rights."

He referred to the case of Merlene Maten, a 73-year-old who was jailed for more than two weeks in Louisiana until she was released

late last week.

Police arrested Maten the day after Hurricane Katrina on charges she took US\$63.50 (euro52) in goods from a looted deli. Her bail had been set at US\$50,000 (euro40,900).

Family and eyewitnesses insist she only had gone to her car to get some sausage to eat when officers cuffed her in frustration, unable to catch younger looters at a nearby store.

Chávez, whose government has donated hurricane aid to the region, said he read the news "with pain, with indignation."

"Those people didn't have any food or anything,"

Chávez said. "That's the capitalist state... when the first wave of police arrived in New Orleans, they arrived to protect properties, but not lives, to take out the looters who were desperately looking for food, looking for a way to survive."

Chávez has strongly criticized the government of U.S. President George W. Bush for what he says was a lackluster response to the hurricane. Though U.S.-Venezuelan relations have been tense recently, the South American country remains a major supplier of oil to the United States.

México celebrates its independence from Spain

Guadalupe Victoria (1785-1843). México's first president, Guadalupe Victoria, found his term disrupted by the internal chaos that came to dominate the country's political life in the first half of the nineteenth century. Under the Constitution of 1824, the Estados Unidos Mexicanos was organized as a federal republic composed of nineteen states and four territories, patterned after the United States Constitution of 1787.



Maria siempre asegura que el trabajo se hace bien, incluso si eso la mata.

1 de cada 9 personas que mueren por el uso del tabaco, nunca habían fumado en su vida. Las meseras, los cocineros, los empleados de oficinas y fábricas, y todos aquellos que en su lugar de trabajo no cuentan con políticas de Aire Limpio en Lugares Cerrados, son todos parte de las 53.000 personas no fumadoras que mueren cada año por esta causa; y ellos son parte de nuestra comunidad. Llegó la hora de decir "Ni uno más," brindando su apoyo a las políticas de Aire Limpio en Lugares Cerrados. Vaya a la página web standohio.org para obtener un paquete de información.

stand[®]

Auspiciado por Ohio Tobacco Use Prevention and Control Foundation © 2005

Hispanic Heritage Month The Detroit Institute of Arts

Drop-In-Workshop (Every Fri 6p-8:30p & Sat-Sun 12p-4p):
Decorate sugar skulls and learn how they are used for Day of the Dead (Día de Los Muertos) celebrations:

Story Telling (Fri 6:30p & 8p; Sat-Sun 2p)
Oct 8, 16 Mexican authors; legends and traditions surrounding Día de Los Muertos.

Sat, Oct 22 Storyteller and visual artist shares Aztec tradition.

Artist Demonstrations (12p-4p)
Fri, Oct 7 John Pappas, creating sculptures using the wax casting method.

Music and Performances
Fri, Oct 7, 6:30p-8p Chuchumbe: Seven musicians spread the word about fandango

Fri, Oct 14, 6:30p & 8p BraveNew Works: Ten musicians perform contemporary music.

Fri, Oct 21, 6:30p & 8p Jacky Terrasson: Unconventional Jazz.

Sun, Oct 23, 2p The Gypsy Strings: 1930s style acoustic jazz quartet.

Oct 28, 6p & 7:30p Ballet Folklorico Moyocoyani Izel: Bailes, music, & song.

Sun, Oct 30, 2p Ballet Folklorico Moyocoyani Izel: Bailes, music, & song.

The Detroit Institute of Arts (DIA) programs also include free guided tours.

Detroit Institute of Arts (DIA)
5200 Woodward Avenue, Detroit, MI
313-833-7900 • www.dia.org

Consulado de México invita a participar en la Semana Binacional de Salud

Detroit, Michigan a 21 de septiembre, 2005: El Instituto de los Mexicanos en el Exterior (IME) del Consulado de México en Detroit, invita a participar en la Semana Binacional de Salud que se llevará a cabo del 8 al 16 de octubre con diferentes actividades que se desarrollarán en todo el estado de Michigan.

“Se han preparado actividades en diferentes ciudades de Michigan durante la Semana Binacional de Salud con el objetivo de informar y llevarle servicios de salud a nuestra comunidad”, informó Antonio Meza Estrada, Cónsul de México. “El crecimiento de la comunidad mexicana y méxico-americana es cada vez mas latente, y las enfermedades no tienen límite, por esto la necesidad de aumentar la comunicación y colaboración entre clínicas, profesionales de la salud, líderes y comunidad en general”.

La Semana Binacional de Salud surge como resultado de la unión de esfuerzos México-Estados Unidos por atender las necesidades de salud. Entre los colaboradores se encuentra:

Departamento de Salud de California, Secretaria de Relaciones Exteriores y Secretaria de Salud de México. Este año se celebra por quinta ocasión la Quinta Semana Binacional de Salud en ambos países y la Segunda en Michigan.

“Este año planeamos llegar a cientos de familias gracias al valioso apoyo que hemos tenido de las diferentes organizaciones tanto publicas como privadas, de nuestra comunidad”, añadió el Cónsul Meza.

El calendario de actividades a realizar durante la Semana Binacional de Salud en Michigan, es el siguiente:

Sábado 8 de octubre:
Inauguración oficial de la Semana Binacional de Salud Macomb County Community College
En colaboración con el Dr. Edgar Cruz

Domingo 9:
Distribución en iglesias y centros de salud en general del calendario de actividades y folletos de salud

Lunes 10:
Presentaciones sobre temas de salud y consejos médicos

Hispanic Outreach Services
295 West Huron Street.
Pontiac, MI 48342

Programa de Apoyo a nuestra Comunidad
Daniel Castro, Spectrum Health Hospital de Grand Rapids.

Ofrecerá información sobre el VIH
Consulado de México en Detroit

645 Griswold St., Ste. 830
Detroit, MI 48226

Hora: 10:00 am - 1:00 pm
Consulta gratuita por cita (586) 752.7012

Dr. Edgar Cruz, Family Practice
288 South Main. Romeo, MI 48065

Hora: 8:00 am - 4:00 pm

Martes 11:
Consulta gratuita por cita
Dr. Edgar Cruz, Family Practice

Lecturas sobre temas de salud, en la Biblioteca del Distrito de Romeo
65821 Van Dyke. Washington, MI 48095

Hora: 6:00 pm - 8:00 pm

Miércoles 12:
Almuerzo y presentación de programas de salud
Latino Family Services.
3815 West Fort Street. Detroit, MI 48216

Hora: 12:00 pm - 2:00 pm

Domingo 16:
6ta Feria Hispana Anual de Salud
Iglesia de Cristo Rey
201 West Miller Road, Lansing, MI 48911

Hora: 10:00 am - 3:00 pm

Curso para Embarazadas (por cita 248 975.9764)
Healthy Start
44428 Woodward Ave Ste 020, Pontiac, MI 48341

Examen de sangre y pruebas de diabetes
Romeo- Washington-Bruce Parks & Recreation. Community/Senior Center. 361 Morton. Romeo, MI 48065.

Hora: 9:00 am - 12:00 pm

Jueves 13:
Inauguración de la Ventana de Salud
Consulado de México en Detroit.

Hora: 10:00 am - 2:00 pm
Curso para Embarazadas
Healthy Start

Viernes 14:
Presentación: “Corazón de Mi Vida”
Latino Family Services
Consulado de México

Sábado 15:
Feria de Salud
El Gigante Super Mall
2100 28th Street SW.
Grand Rapids, MI 49508.

Hora: 9:00 am - 5:00 pm

Domingo 16:
6ta Feria Hispana Anual de Salud
Iglesia de Cristo Rey
201 West Miller Road, Lansing, MI 48911

Hora: 10:00 am - 3:00 pm



Maria, daughter of Marcelino

“For my family, the answer was right in our own home.”

“When my father, Marcelino, found out he had a terminal illness, he insisted on spending his final months at home. He didn’t want to even think about being anywhere else.

“My family wanted to have Papi stay home, too. We believe in taking care of our own.

“Hospice of Northwest Ohio made it possible by sending us doctors, nurses, aides and social workers – plus coordinating his medicines and equipment.

Hospice responded to our every need and kept my father feeling good enough to enjoy many visits with our big family.

“Papi’s final wish was to return to his original home, Puerto Rico, for his last days. Hospice of Northwest Ohio arranged to transfer him to a hospice program there, where he passed away in peace. For me and my family, the compassion of Hospice really hits home.”



HOSPICE
OF NORTHWEST OHIO

Ask for our **FREE** brochure series, “Hospice Answers.”
Call 419-661-4001 or visit hospicenwo.org

Answers for Living the Last Months of Life

- Motors
- Transmissions
- Alternators
- Starters

PARTS GALORE

SELF SERVICE

- Radiators
- Batteries
- Tires
- Glass

Open 7 Days
Used Auto & Truck Parts
Best Prices

OVER 2000 VEHICLES at 11360 EAST 8 MILE

PHONE

313-245-2944

“U-Pull’em & Save
BIG \$\$\$”

Maria International Travel

-Agencia de Viajes-

1938 Campbell St., Detroit, MI 48209

Le Servimos Todos Los Dias ~ En su nueva direccion

Phone: (313) 849-1330
 Fax: (313) 849-2222
mariainternational_travel@hotmail.com

On Campbell ~ Just North of Vernor

Concluye con éxito proceso electoral de consejeros del IME



Francisco Krajenke

Detroit, MI: "El proceso electoral realizado el sábado pasado, 24 de los septiembre, fue un ejemplo de civilidad y responsabilidad ciudadana que permitió al electorado elegir a los representantes de los estados de Michigan y Ohio ante el Instituto de los Mexicanos en el Exterior (IME)" declaró Francisco Krajenke, Presidente del Comité Electoral Local, elector de dar cuenta a los electores del resultado de la votación para elegir a los nuevos Consejeros Consultivos del Instituto de los Mexicanos en el Exterior (IME) para Michigan y norte de Ohio.

Anunció que luego del cómputo de los votos, los nuevos consejeros de los estados de Michigan y Ohio son Luis García y Armando Labra, respectivamente. Mientras que María Elena Rodríguez es la Consejera Suplemente. En tercer lugar, se ubicó Manuel Mejía.

"A fin de hacer más accesible la votación a los

connacionales previamente registrados, el Comité Electoral local decidió establecer seis casillas en Michigan y Ohio, tres en cada Estado", señaló el Presidente. Las casillas se ubicaron en: las oficinas del Consulado en Detroit, El Centro Comunitario Cristo Rey en Lansing, y el Gigante Super Mall en Grand Rapids, por parte de Michigan. En Ohio, se establecieron las casillas en las oficinas de FLOC (Farm Labor Organizing Committee) en Toledo; el restaurante Gala en Clevelando y en las oficinas de la Sociedad Mutualista Mexicana en Youngtown.

Al dar a conocer los resultados, los candidatos Armando Labra, Luis García, María Elena Rodríguez y Manuel Mejía, se congratularon mutuamente por la exitosa convivencia

democrática y, de manera especial, felicitaron a los que resultaron electos; comprometiéndose todos a trabajar juntos a favor de la comunidad mexicana residente en Michigan y norte de Ohio.

Krajenke dijo que cada una de las casillas estuvo a cargo de los integrantes del Comité Electoral local y voluntarios del IME, quienes para dar fe de la legalidad del proceso firmaron un acta al iniciar el proceso oficial de votación, en una jornada electoral que inició a las 8:00am.

Cabe destacar que en las oficinas del Consulado, se ubicó el Presidente del Comité Electoral para atender la casilla de votación, resolver dudas y asegurarse de que ninguno de los votantes se desplazara de una ciudad a otra para duplicar votos. Esto se logró gracias al canal de comunicación que existió entre los encargados de las casillas y el Presidente del Comité.

Al cierre de cada casilla, se realizó el conteo de los votos y el resultado fue reportado al Presidente del Comité Electoral, Francisco Krajenke, quien de manera oficial el día de hoy hace de conocimiento público los resultados obtenidos.

Granholt calls for mandatory statewide curriculum

LANSING: In her weekly radio address, Governor Jennifer M. Granholt said establishing a rigorous mandatory curriculum for Michigan high school students is critical to the state's economic future. She also thanked the State Board of Education for moving forward on her call to establish higher standards for Michigan's high school students.

"With Michigan's economic future on the line, we can't afford to have our 500 local school districts marching in different directions," Granholt said. "Instead, we need a high standard, mandatory curriculum to get all our students on the road to higher education and a good paying job."

The State Board of Education is scheduled to un-

veil curriculum recommendations in mid-November.

Creating a statewide curriculum is another step toward reaching Granholt's goal of ensuring that more students are prepared for jobs of the future. She has called for a doubling in the number of college graduates in Michigan in the next ten years.

"I believe strongly in putting a degree in the hands of every single child," Granholt said. "To do that, we have to improve education at every level in Michigan. And by doing so, we'll help prepare our students for success in school, success in college, and we'll help our economy succeed."

The Governor noted that states with the highest number of college graduates are also the states with the lowest unemployment rates and stron-

gest economies. While other states and countries have adopted requirements in critical fields like science and math, Michigan does not require a single course, other than civics, to graduate from high school. Creating a mandatory curriculum in these critical fields is an essential step in ensuring Michigan is the most well educated state in the nation and an engine for knowledge based job creation.

Earlier this year, Governor Granholt signed legislation that will require high school students, starting with the class of 2008, to take a nationally recognized college entrance exam, such as the ACT or SAT, instead of the MEAP test. She also proposed increasing funding for K-12 education to record levels.

Hispanic Heritage Month Events More events listed at www.laprensa1.com

The Saginaw Art Museum presents: MEXICO: ART AND CIVILIZATION

Opening Sunday, September 24th 2005, 1:00 – 4:00 PM with a free Family Day reception, including many activities for children and adults. The exhibition will continue through January 8, 2006. Included in the presentation will be:

- SELECTIONS FROM THE MARGOLIN COLLECTION, more than 150 fine examples of indigenous art representing many of México's 31 states:
- An *Ofrenda* for *El Día de los Muertos* by Detroit artist Gerardo Macías-García
- A display concerning *Los Repatriados*
- Daily video screenings on many cultural and historical aspects of Mexico
- Classes, workshops and ongoing activities for children and adults in the museum
- Education studios and VisionArea

1126 North Michigan Avenue, Saginaw, MI 48602
TEL (989) 754-2491, www.saginawartmuseum.org
Admission: \$5 adults, under 16 and members free
Wednesdays free; Hours: Tuesday thru Saturday 10AM – 5PM, Sunday 1-5PM, Thursday 10:00AM – 8:00PM

Pew Hispanic Center releases immigration report

The Pew Hispanic Center released a new report Tuesday, entitled: "Rise Peak and Decline: Trends in U.S. Immigration 1992-2004," which provides a detailed analysis of recent year-to-year immigration flows into the United States.

Co-authored by Dr. Jeffrey S. Passel and Roberto Suro, this report relies on data compiled by the US Census Bureau and can be obtained at www.pewhispanic.org or www.laprensa1.com.

The Pew Hispanic Center is a non-partisan research organization and a project of the Pew Research Center, based in Washington, D.C.

Dr. Passel to speak at MSU and Saginaw Valley Immigration is the topic of a forum for students, faculty, and the community on Sept. 28 at the Michigan State University and on Sept. 29 at Saginaw

Valley State University; Dr. Passel is the keynote speaker.

Passel presents the history of immigration, demographics, and U.S. policy, discussing details of pending immigration reform bills that may be voted on this year in Congress.

At the MSU forum, Passel will be joined by Dennis Valdes, Ph.D., acting director of the Julian Samora Research Institute, and Manuel Chávez, Ph.D., associate director of the Center for Latin America and Caribbean Studies at MSU.

Other MSU speakers include: John Carlos Frey, actor, author, screenwriter and director, from Los Angeles, Calif. Frey, a native from México, will screen his feature film "The Gatekeeper" about a U.S. Border Patrol agent with a secret past. His film is recognized nationally and internationally by Amnesty International, Human

Rights Watch, The Coalition to Abolish Slavery and Trafficking. For more information and the companion teacher guide go to www.GatekeeperFilm/talkingpoints.

The MSU forum is from 4:00 p.m. to 6:00 p.m., in 145 Communication Arts and Sciences Bldg. The Sept. 29th SVSU forum is from 6:00 p.m. to 8:00 p.m. in the Alan Ott Auditorium. Sponsors include the Hispanics in Journalism Program (MSU); Julian Samora Research Institute (MSU); Center for Latin American and Caribbean Studies (MSU); the MSU High School Equivalency Program/College Assistance Migrant Program, and Saginaw Valley State University's office for Diversity Programs. For more information call: (517) 353-3859 at MSU and (989) 964-4397 at SVSU.



EXPERIENCED TRANSLATOR



I do translations from Spanish to English or English to Spanish with reasonable rates. I am experienced, accurate, and professional.

Call Marisol at 419-241-3601 ext. 232



Find the Perfect Fit at Myers University!

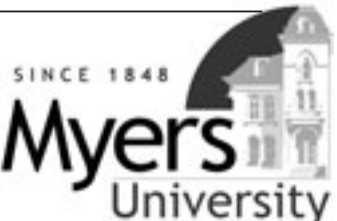
Exciting things are happening at Myers University! New sports programs have been introduced, our campus has expanded and taking classes has become more convenient than ever with day, evening, weekend and online courses! Call today for more information!

That's my life. That's my Myers.

Call today or go online and complete a free application at www.myers.edu

Fall II Classes Start October 27

Cleveland Campus
3813 Euclid Avenue
216.432.8992



Enrique Carrillo is man of the hour with the Fourth Hispanic Business Expo



Enrique Carrillo

"This is our fourth Expo and it is bigger than ever and I have had the pleasure of organizing the event these past two years with the help of a myriad of companies and individuals," said Enrique Carrillo, who chairs the HBA committee that hosts the highly successful Latino business exposition, held again this year at Detroit's Marriott Renaissance Center, scheduled for Thursday, Sept. 29.

"We have over 115 display booths and over 50 sponsors, a dramatic increase over last year, we also expect over 1,000 in attendance," added Carrillo.

Sponsors include: Comerica, General Motors Corporation, Univision Detroit, Hennessey Capital Solutions, Comcast, DaimlerChrysler, and DTE Energy.

"It is Hispanic Expos like this—Michigan's largest—which will enable Latinos to encounter and interact with large Fortune 500 corporations and vice-versa," continued Carrillo.

Carrillo is a vice president at Comerica, who heads the bank's Hispanic Initiative in Michigan; he is a commissioner with Michigan's Commission on Spanish Speaking Affairs. Carrillo also hosts an annual *Pachanga Cubana* at his home in Bloomfield Hills, where Cuban cuisine and culture are celebrated.

Thursday's Expo agenda includes: registration at 8:00AM on the 3rd floor of

the Ontario Exhibit Hall; a ribbon cutting and opening remarks from 9:15-9:30AM, followed by the Expo until 4:00PM. Topics include: "How to Sell into a Large Corporation" (9:00-9:50AM, 5th floor, Brule Room); Winning Marketing and Sales Strategies (10:00-10:50AM, 5th floor, Brule Room); Financing for Success (11:00-11:50AM, 5th floor, Brule Room); and Luncheon with keynote speaker George Franco (12:30-2:00PM, 4th floor, Renaissance Ballroom) (see calendar, page 14 of *La Prensa*).

While the Expo is happening, there will be a special Michigan Commission on Spanish Speaking Affairs meeting from 10:00AM till Noon at the Nicolet Room on the 5th floor.

The Hispanic Business Alliance was founded in 1978 as an advocacy organization to "promote, develop and advance Hispanic businesses and individuals in the Detroit Metropolitan area and throughout the State of Michigan," according to its Web site at www.hbaexpo.org and is the official promoter of Hispanic Business Expo & Economic Summit.

On page 1 of *La Prensa*, Michigan Governor Jennifer Granholm is shown with Mexican Consul Antonio Meza Estrada, as they attended last year's Expo. Enrique Carrillo is in the background.



Enrique Carrillo and guests at Pachanga Cubana

Caucus seeking nominations for outstanding leaders

Lansing: The Michigan Hispanic Caucus is seeking nominations for outstanding Latino leaders in Michigan, according to Senator Valde García and Representatives John Espinoza and Lee Gonzales.

The categories are: Fine Arts, Business/Economic Development, Advocate, Educator, Lifetime Achievement, and Youth Leadership. There is a college scholarship for the recipient in the latter category.

Winners will be recognized at the Hispanic Heritage Celebration, hosted at the State Capitol on October 12 at 11:45AM, with a banquet at 5:30PM at the Holiday Inn South in Lansing.

Nomination forms can be downloaded from www.MichiganHispanicHeritage.org or www.laprensa1.com. Preguntas? Contact Vicki at the Commission on Spanish Speaking Affairs at 517-373-8339.

AVISO: CONSULADO DE MEXICO ANUNCIA CONSULADO MOVIL EN LIMA, OHIO PARA EL SABADO 1 DE OCTUBRE

EL CONSULADO DE MEXICO PARA MICHIGAN Y NORTE DE OHIO INFORMA QUE EL PROXIMO SABADO 1 DE OCTUBRE, SE LLEVARA A CABO EL TRECEAVO CONSULADO MOVIL DE ESTE A* EN LA CIUDAD DE LIMA, OHIO.

EL CONSULADO MOVIL TENDRA LUGAR EN LA IGLESIA "ST. GERARD" LOCALIZADA EN EL 240 WEST ROBB AVENUE, LIMA, OH 44310.

SERECOMIENDA A TODAS LAS PERSONAS QUE DESEEN REALIZAR ALGUN TRAMITE, LLEGAR AL LUGAR A LAS 8:00 AM EN PUNTO Y LLEVAR CONSIGO LOS SIGUIENTES DOCUMENTOS:

1. ACTA DE NACIMIENTO ORIGINAL O PASAPORTE SIN TACHONES O BORRONES. (SI ES TRAMITE DE PASAPORTE POR PRIMERA VEZ SE RECOGERA EL ACTA DE NACIMIENTO).
2. IDENTIFICACION OFICIAL CON FOTOGRAFIA. SOLO SE ACEPTAN: CERTIFICADO DE PRIMARIA O SECUNDARIA, CREDENCIAL DE ELECTOR, CARTILLA DEL SERVICIO MILITAR, MATRICULA CONSULAR O PASAPORTE ANTERIOR.
3. ACTA DE MATRIMONIO PARA LAS MUJERES.
4. DOS (2) COMPROBANTES DE DOMICILIO (AUNQUE NO ESTEN A SU NOMBRE).
5. TRES FOTOGRAFIAS TAMA* PASAPORTE.

PASAPORTE POR UN A*: \$32.00

PASAPORTE POR CINCO A*S: \$84.00

MATRICULA CONSULAR POR CINCO A*S: \$27.00

*** SOLO SE ACEPTA EFECTIVO O MONEY ORDER. 50% DE DESCUENTO A PERSONAS DE LA TERCERA EDAD Y DISCAPACITADOS

LOS TRAMITES QUE UNICAMENTE SE REALIZARAN EN ESTE CONSULADO MOVIL, SERAN: EXPEDICION DE MATRICULAS CONSULARES Y PASAPORTES.

ME: Instituto de los Mexicanos en el Exterior (Institute of the Mexicans Abroad), www.sre.gob.mx/ime

CONSULADO DE MEXICO (CONSULATE OF MEXICO), www.sre.gob.mx/detroit

645 Griswold Avenue, Suite 830

Detroit, MI 48226

TELS (313) 964.4515, 4517, 4532, 4534

-CORREOS ELECTRONICOS:

IME: imedetroit@sre.gob.mx

GENERAL: consulmexmichoh@sre.gob.mx

IT SHOULDN'T HURT TO BE A KID.



Report child abuse and neglect.

Call (419) 213-CARE.

If you don't... who will?



Lucas County Children Services

I CAN MAKE IT TO WORK WITH MY EYES CLOSED.



No matter the weather, I know I'm going to make it. I get where I want to go, when I want to get there. And I don't stress about traffic, parking or gas prices. I can even get some shut-eye on the way.

TARTA

419-243-RIDE

A BETTER WAY TO GET THERE.™

Over 33 Routes Throughout Metro Toledo • Check Our Schedules at Your Local Library • tarta.com

Breves:

(Continuación de p.1)

Los residentes respiraron con algo de alivio al ver que la devastación provocada por la tormenta fue menos severa que la causada por el huracán Katrina.

El gobernador de Texas Rick Perry manifestó el sábado que vio extensos daños durante un recorrido en helicóptero por el área de Beaumont y Port Arthur, pero agregó que "no hubo tanta destrucción como en Misisipi (durante el huracán Katrina), donde todo quedó en ruinas".

Rita derribó árboles, causó incendios e inundó poblaciones costeras con marejadas de 4,6 metros (15 pies) que hizo necesario el rescate de cientos de personas con botes y helicópteros.

Adam Suire, de 77 años, dijo que se trepó a un árbol de roble el viernes en la noche junto a su esposa, hija y yerno, cuando Rita inundó su casa ubicada al sur de Erath, en Luisiana. Un helicóptero de la Guardia Costera recogió a la familia del árbol el sábado en la tarde.

En el condado de Jasper, en Texas, los árboles caídos en medio de las calles le impedían a la policía llegar a la gente.

Equipos de búsqueda y rescate que trabajaban con la Agencia Federal de Manejo de Emergencias (FEMA, por su nombre en inglés), llegaron el sábado en la noche a Lake Charles, Luisiana, en una caravana de una docena de vehículos cargados de agua, alimentos, suministros médicos y combustible.

A diferencia de Katrina, que causó la muerte de más de 1.000 personas, hasta el sábado en la noche sólo se había reportado una muerte. Una persona falleció en Misisipi cuando un tornado provocado por Rita volcó su casa móvil.

"El daño no es tan grave como habíamos pensado que sería", manifestó R. David Paulson, director interino de FEMA. "Las evacuaciones funcionaron".

Los daños en el área de concentración de refinerías petroleras parecían ser relativamente leves, aunque funcionarios de la industria dijeron que era demasiado pronto para evaluar si

impactará los precios del crudo.

Rita tocó tierra el sábado antes del amanecer, cerca del límite de los estados de Texas y Luisiana, como un huracán de categoría tres, con vientos de 193 kilómetros por hora (120 millas por hora) y advertencias de hasta 64 centímetros (25 pulgadas) de lluvia.

El domingo temprano era una depresión tropical con vientos máximos sostenidos de 32 kph (20 mph), localizada a unos 30 kilómetros (20 millas) al sudeste de Hot Springs, en el estado de Arkansas.

Algunas de las peores inundaciones tuvieron lugar en la costa de Luisiana, donde el agua tenía hasta 2,74 metros (9 pies) de profundidad cerca de la población de Abbeville. Unas 500 personas fueron rescatadas al sur de Nueva Orleans, que se inundó por segundo día consecutivo y podría ver interrumpidos los planes de recuperación de Katrina.

Editores: los periodistas de la AP Allen G. Breed en Lake Charles, Julia Silverman en Vermilion Parish, Liz Austin en Beaumont y Tim Whitmire en el este de Texas contribuyeron con esta información. En la internet: Centro Nacional de Huracanes: <http://www.nhc.noaa.gov>



La Prensa Radio
con Carla, Adriana, y Rico
cada domingo
8:00 pm
419-240-1230

WCWA 1230 AM
~ Toledo ~

2005 Fall Color Tour Shop Hop
Wed., October 12 thru Sat., October 15
NW Ohio & SE Michigan - 6 shops in all! Call for Details.

The Crooked Needle
Specializing in the Art of Quilting
Fabric • Notions • Patterns
Classes Beginner to Advanced • Custom Quilting

515 S. Main Street Hours: Mon. 12:00 - 9:00PM
Findlay, Ohio 45840 Tues- Fri. 9AM - 5:00PM, Sat. 9:00 - 2PM
Phone: (419) 422-7475 E-mail: crookedneedle@sbcglobal.net
Fax: (419) 422-7495 www.thecrookedneedle.com

Priority Plumbing
P.O. Box 9467
* Full Plumbing Service, Repair, Remodeling and New Construction
* Residential/Commercial
* Drain & Sewer Specialist, DDC Certified w/ Columbus Gas

(419) 466-3738
David Hernandez

Esthetician Skin Therapy Specialist—\$5 OFF FACIALS

- Facials • Body Wraps
- Make Up • Ear Piercing
- Spray Tanning • Waxing
- Microdermabrasion

Teri Pinkston
6634 Summerfield Rd.
Temperance MI 48182
734-847-3700

Scott's Barber Shop

Hours: Tues-Sat,
9:30AM to 6:00PM
419-514-8499

414 S. Broadway St.
Toledo OH 43609

SYLVIA'S NEW LOOK

SYLVIA'S
Cuts - Nails - Perms
Beauty Salon • Salon De Belleza
Beauty Products • Productos De Belleza

Open: Mon - Sat
297-2782
1950 Campbell Detroit, MI 48209

Beauty Salon 2003
132 N. Main
Findlay, Ohio 45840
419-425-3504

Mon. - Sat. 10 AM - 6 PM
Sunday by Appointment

SPECIALS:
Haircuts \$8
Kids \$7
Perm \$28 & up
Color \$28 & up
Highlights \$28 & up
Wax \$6 & up

Christina
Este es un salón de belleza y barbería donde todos los hispanos son bienvenidos.

Bridal Business for Sale
Bridal Gowns, Quinceañera Gowns, Tiaras, Dolls, Gift Sets, Veils, Children's Wear, Womens/Children's Shoes, Display Cases, y Más! Asking \$30,000/OBO; 419-425-8663.

DISPROMEX
Serving the Restaurant Industry

Elena Robles
6898 Commodore Drive, Unit C
Walbridge, Ohio 43465
(419) 666-6643
Fax: (419) 666-6648 • Cell: (419) 392-5071

PARA COMBATIR Y PREVENIR ENFERMEDADES LLEGO TAHITIANO NONI
DIGA ADIOS A ESOS

DOLORES DE HUESOS
COLICOS MENSTRUALES
PROB. RESPIRATORIOS
PIEDRAS EN LOS RIÑONES
DIABETES
COLESTEROL
HERIDAS GRAVES
ESTREÑIMIENTO
REUMAS
CRONICOS

INFARTOS
CALAMBRES
PROBLEMAS DEL CORAZON Y
ARTRITIS
BAJA PRESION
CANCER
PROBLEMA DIGESTIVO
ACIDES, ESTRES
PROSTATA
ASMA Y HERPES
ACIDOURICO

PARA MAS INFORMACION COMUNICARSE CON ALFREDO DE LA CRUZ
(313) 283-8893

obtendra un regalo sorpresa al comunicarse con nosotros
SOLICITAMOS DISTRIBUIDORES
Reference: 1409508
www.tahitiannoni.com

Carla's Corner

Por Carla Soto

Las 5 de la farándula

1. Para Gloria Trevi, septiembre será de ahora en adelante el mes de la suerte. Un día 21, pero del 2004 recobró su libertad. Un día 21 pero ahora del 2005 plasmó sus huellas en el paseo de la fama, rodeada por sus fanáticos que le celebraron cada postura, cada gesto, cada frase. Ahora una nueva fecha se suma a la buena ventura de la Trevi, el 24, día que la cantante eligió para bautizar a su hijo Armando Miguel y presentar ante la Iglesia Católica a su hijo mayor, Angel Gabriel, de tres años de edad. El festejo se llevó a cabo en McAllen, Texas y pese a los rumores de que a la misa asistiría Sergio Andrade, el ex amante de Trevi, nunca apareció.

2. Con el viejo truco de "yo te muestro la ciudad", pescamos a Mariana Seoane bien acompañada del cantante cubano Carlos Manuel, mientras éste le mostraba la marina de Miami. Ella como turista, escuchó embelesada las explicaciones. Un secreto Carlos: Mariana vivió un año en Miami.

3. Alejandro Fernández realmente está enamorado y la afortunada es la mexicana Ayari Anaya, con quien se le ha visto en los últimos meses. La pareja pasó las fiestas mexicanas en Las Vegas en donde el Potrillo deleitó a su público en su mayoría femenina.

4. Ya es septiembre y hasta ahorita la pareja sensación de Hollywood,

Angelina Jolie y Brad Pitt no han contraído matrimonio, pero los planes siguen "viento en popa". Han corrido los rumores de que este par de tortolitos se darán el "sí definitivo" en la bella Italia.

5. Enrique Iglesias y Anna Kurnikova festejan su tercer aniversario de novios, así que la pareja le hizo su carita adelantada a Santa Claus y ya les llegó su bebé. El cantante y la tenista están estrenando automóvil nuevo, pero no es cualquier coche porque se compraron un nuevo cochecito.

Los chistes de la semana

¿Por qué los huracanes en su mayoría tienen nombres de mujeres?

Porque cuando se van, se llevan el carro la casa, y tu dinero.

Un hombre le pide ayuda a su vecino para que le ayudara a mover un sofá que se había atorado en la puerta. Uno se fue a un extremo y el otro también. Forcejearon un buen rato hasta que quedaron exhaustos, pero el sofá no se movió.

Olvidado, jamás podremos meter esto, dijo el hombre. El vecino lo mira con extrañeza y le pregunta: ¿Ah! ¿Era meterlo?

Están dos madres y una le dice a la otra:

Escucha, dile a tu hijo que me deje de imitar. ¿Niño! ¿Deja de hacer el idiota!

¿Cuál es la diferencia entre una novia, una amante y una esposa?

Que la novia te dice "¡ay, que dulce!", la amante dice "¡ay, que vigor!", y la esposa



Carla Soto

dice "¡hay que pagar la luz, hay que pagar el teléfono, hay que pagar el cable..."

Estaba una muchacha en un restaurante y llega otra y le dice:

Oye, ¿Sabías tú que tu novio antes fue mi novio? A lo que la otra le responde:

Bueno chica, él me dijo que había cometido algunas estupideces, pero no me dijo cuáles.

¿Qué hacen tres mujeres en una isla?

Se juntan dos y critican a la otra.

Un ricachón conoció a una joven muy linda pero con muy poca cultura.

Luego de poca conversación y muchos tragos pasaron una noche apasionada de máximo placer y al día siguiente el ricachón le dijo a la humilde muchacha: - Mijita, estoy muy agradecido contigo, pídemelo que sea que yo te lo doy.

Ella dijo: - Dame una flor.

El ricachón se conmueve y piensa: ¡Qué ternura!, ¡Cuánta humildad!, Y le

pregunta a la muchacha: - ¿Sólo eso? ¿Cómo la quieres? ¿Una rosa, un clavel?

Y la muchacha le contesta: No, quiero una Flor Explorer 4x4 del 2006.

Estaban dos vecinas y una le dice a otra:

Ay vecina, me da mucha pena que mi gallina haya destrozado su jardín.

No se preocupe, dice la otra, porque mi perro acaba de comerse su gallina.

Menos mal, dice la primera, porque mi coche acaba de matar a su perro.

Unos vecinos se encuentran en la calle, y uno dice:

Yo no me puedo levantar por las mañanas.

Y el otro dice: Yo siempre me levanto cada día a las 3.

Y el otro dice: ¿A las 3? ¿y cómo lo haces?

Pues hago, 1, 2, 3, y me levanto.

Horóscopo

ARIES

No necesitas recurrir a falsas posturas para impresionar. Tú cuentas con una atractiva personalidad y tienes mucho que ofrecer a los demás. Trata de ser más natural y verás que te ganará la aceptación sin necesidad de falsas posturas.

TAURO

Cuando te tropieces con esa persona que una vez trastocó tu vida, sentirás una emoción indescriptible. Ambos saben que dejaron escapar una hermosa oportunidad que les dio la vida. Se sorprenderán del mucho afecto que queda entre ustedes.

GÉMINIS

El lenguaje de tu cuerpo es un transmisor de una energía que impacta a muchos. Eres capaz de despertar curiosidad en otros y provocas extrañas sensaciones en los que te persiguen con la mirada. En lo financiero, un golpe que recién acabas de recibir y que te trajo un cambio en tus proyectos será beneficioso a largo plazo.

CÁNCER

En el mundo suceden muchas situaciones que quisiéramos resolver, pero que su solución no está a nuestro alcance. Te preocupas demasiado por los asuntos de los demás y ello provoca demasiadas tensiones ti. Estás jugando con tu salud. Date un tiempo para que te establezcas y para que recuperes esas energías que has derrochado.

LEO

Has olvidado que si obras exageradamente en una misma dirección le darás a la espalda a otros asuntos que también son importantes en tu vida. Piensa un poco más en lo que has logrado y el esfuerzo que te ha costado para que andes con cautela.

VIRGO

Ya todos saben quién eres y por qué actúas de forma tan extraña. Ten cuidado, estás dejando saber demasiadas cosas de ti y no es saludable dejar que todos conozcan tu forma de ser y tus secretos. Vigila a un familiar que se acercará para pedir consejo.

LIBRA

Estás en la etapa más importante de este período. Tu atractivo está a flor de piel y puedes lograr lo que te propongas con el sexo opuesto. Si alguien te sugiere negocios turbios aléjate de inmediato. No te dejes arrastrar por las tentaciones.

ESCORPIO

No tomes consejos de aquellos que en el pasado te han fallado. Hay una persona que desea inmiscuirse en tus asuntos y no debes permitirlo. Esa ser es completamente inestable y solo piensa egoístamente con respecto a tu persona. Mejor mantente al margen y no te involucres en su vida.

SAGITARIO

Necesitas reubicarte. No pierdas la perspectiva, porque te haces daño. Ultimamente, aunque no lo expresas, en tu mente concibes el mundo como muy pequeño para tus aspiraciones. Trata a los demás con cierta indiferencia. Ten cuidado. Algún día podrás lamentarlo.

CAPRICORNIO

Ahora, que la vida te sonríe, olvidas a los que estuvieron junto a ti cuando las cosas no marchaban bien. Trata de ser consciente y premia con tu apoyo sacrificios que hacían otras personas para ayudarte. Todos te agradecerán nuevo la forma en que cooperes con ellos.

ACUARIO

Tu debilidad estriba en la inseguridad que a veces te invade y la gente débil es capaz de cometer serios errores por no atravesar a dar un paso al frente. Ten los ojos bien abiertos, para que eso no te ocurra. Date el valor que mereces. Tú no tienes nada que envidiarle a nadie.

PISCIS

Es el momento de tomarte iniciativas propias en los negocios, para que puedas aportar y depositar todos esos conocimientos adquiridos. En el amor, date un tiempo para reflexionar. No te dejes llevar por los impulsos. Trata de mejorar tus hábitos alimenticios.

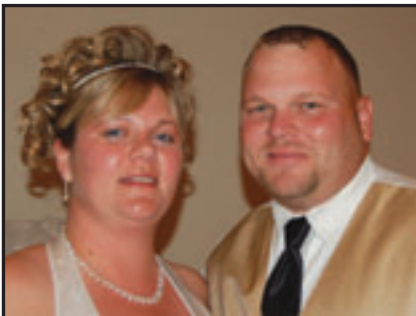
OHIO LOTTERY NEWS

DOUBLE IT
Winning once is good, but winning twice is great! With the Ohio Lottery's \$2 instant game, "Double It," you have the chance to win not once, but two times your prize! Try "Double It" today—Odds are, you'll have fun!



Table with 12 columns: Game Name, Prize Amounts, Number Remaining, etc. Includes games like 443 Cash Tracer, 443 Lucky Times, 443 Double Star, etc.

Instant Games Instant ticket prizes remaining as of August 31, 2005. Includes a large 'La Prensa' logo at the bottom.



Ann and Brian Hornyak were married last Saturday, Sept. 24, at Sacred Heart Church, Toledo; a reception followed at the Oak Shade Grove in Oregon, Ohio. Also on Sept. 24, Tejana Lady Di of WQTE 95.3FM (Adrian MI) fame, celebrated her birthday at Argonne Hall in Toledo with family and friends.



Birthday Bubble: Brian Picknell (R) celebrates his 9th birthday (Sept. 23) at his home in Saline MI.

TIRE OUTLET

Closest Thing To Wholesale!

- Under Warranty Tires
- New Tires
- Discontinued Tires
- Test Tires
- Used Tires
- Se Habla Español

VULCAN TIRE

Credit Cards Accepted 407 E. Beecher St. • Adrian, MI
(517) 263-8816 Se Habla Español

"Your Total Printing Service"

Receive a **10% Discount** with this ad!

101 Main St. at Front Toledo, Ohio 43615
419-691-7214 Fax 419-691-7334

TED'S MARKET & MINI-MART

The Friendly Place to Shop!

TED'S MARKET HOURS:
Mon-Fri: 8AM-8PM
Sat: 8AM-5PM

MINI-MART HOURS:
Mon-Fri: 6AM-10PM
Sat: 8AM-11PM
Sun: 8AM-8PM

Always in stock:
Carnitas, Menudo, Fajita meat,
Pig Feet, Jalapeños, Pérez
Tortillas, frijoles, arroz, y más.
Call for Special Orders.

311 E. Washington
Pandora OH 45877
419.384.3407

921 E. Beecher St.
Adrian MI 49221
517-265-1977

Mario's

Mexican Restaurant

Hours: Monday-Thursday: 10:30AM-8:30PM
Friday & Saturday: 10:30AM-9:30PM. **Closed Sun.**

NUEVO BILINGUAL SERVICE CENTER

María E. Ruvalcaba

Spanish & English as 2nd Language Classes for Children & Adults/Any kind of Document Translation

68 N. Roessler St.
Monroe MI 48162
Phone (734) 241-3317
Fax (734) 241-3326
Cell (734) 915-7006

Email: nuevobilingual2002@comcast.net

IT IS INCOME TAX TIME

LET US DO YOUR TAXES!

Call for further details at:
313-554-0060 and ask for
Brenda Valdez or
Ivonne Hernández.

4454 W. Vernor Hwy,
Detroit MI 48209

Ofelia's Perfumería, Joyería, Perfumes, & Mary Kay también!

419-704-2773

Phone: (313) 849-1330
Phone: (313) 849-0194
Fax: (313) 849-2222

Maria International Travel
Agencia de Viajes

Servicio de autobus a diferentes partes de Mexico
Horas: l-v: 10AM-7PM; sab: 10AM-6PM; dom: 11AM-3PM

1938 Campbell Street
Detroit, MI 48209

Maria de Lourdes Arzola

Betty Rodríguez

427 E. Beecher St.,
Adrian, MI
(517) 264-8052

Tintes
Rayos

Lunes a Sábado
10:30 am a 7:00 pm
Domingo
1:30 pm a 5:00 pm

Bases
Permanentes

Corte De Pelo - \$10 Se Habla Español!

LITTLE LESLIE

124 S. Tecumseh Street
Adrian, MI 49221

- Uniformes y Accesorios de Fútbol/Soccer
- Ropa, Botas, y Cintos de Hombre y Mujer
- Artículos e Imágenes Religiosas
- Letras y Calcomanías para Autos
- Joyería y Regalos
- Tenemos sistema de Apartado!
- Mencione "La Prensa" y Obtenga 10% de Descuento!

Tele: (517) 266-7200
(517) 605-1117
Se Habla Español

PRODUCTOS AUTENTICOS MEXICANOS

¡Venga Visitenos! ¡Tienda mexicana!

Dos Hermanos Market

136 E. Beecher St., Adrian MI
Tel 517.264.5126

Fines de semana: ¡carnitas y barbaoca.
Aceptamos FOOD STAMP (Bridge Cards) también!

¡Bienvenidos! Carnicaría!
¡Tenemos Cervezas Mexicanas!

Weekly Horoscope

BY SEÑORITA ANA

☾ **ARIES: (MARCH 20 - APRIL 18)** ☆

How many amps of electrical current would it take to power your typical day? My prediction would be not many. Your Arian dynamism is breathtaking; put it to good use this week when your normal vivaciousness won't do the job.

☆ **TAURUS: (APRIL 19 - MAY 20)** ☆

Experience has taught you that "to each his own" is a good adage by which to live. While you feel your way of doing things is best for you, your sensitivity allows you to be accepting of the ways others have chosen for themselves.

☆ **GEMINI: (MAY 21 - JUNE 20)** ☆

If work is a drag these days, it may be because you are not putting enough of yourself into it. Do some brainstorming and soul-searching. Think of ways in which you can become more engaged and, at the same time, have some fun.

☆ **CANCER: (JUNE 21 - JULY 22)** ☆

What you thought was an innocent, harmless comment was taken the wrong way. Your inclination is to be defensive about it, but that is likely to further inflame the situation. Diplomacy and a sincere apology are needed here.

☆ **LEO: (JULY 23 - AUGUST 22)** ☆

A recent endeavor has you struggling to master it. This can be uncomfortable since you prefer not to admit to any mistakes. Look at this challenge as a chance to lengthen your already impressive list of strengths.

☆ **VIRGO: (AUGUST 23 - SEPTEMBER 22)** ☆

More and more you are realizing that the person with whom you chose to live provides a needed balance in your life. In other words, it wasn't just an accident that you ended up together; there was a solid reason behind it.

☆ **LIBRA: (SEPTEMBER 23 - OCTOBER 22)** ☆

Emotional turmoil, in the form of an unsettled relationship, is making you feel blue. Don't allow this cloud over your head to determine your mood. See to it that you address the impasse in some constructive way.

☆ **SCORPIO: (OCTOBER 23 - NOVEMBER 21)** ☆

Archeology is a fascinating field of study, full of mystery and the promise of discovery. While digging for fossils in Egypt is an adventure you will not likely have, there are all kinds of opportunities for exploring wonders closer to home. Open yourself up to the myriad of possibilities.

☆ **SAGITTARIUS: (NOVEMBER 22 - DECEMBER 21)** ☆

What you need right now, in the midst of all your upheaval, is to take deep, relaxing breaths throughout the day. This will cut down on stress and train your body to decompress.

☆ **CAPRICORN: (DECEMBER 22 - JANUARY 19)** ☆

Your aloof nature means you probably concur with a quote from Andy Warhol: "People are always so boring when they band together. You have to be alone to develop all the idiosyncrasies that make a person interesting."

☆ **AQUARIUS: (JANUARY 20 - FEBRUARY 18)** ☆

Details, details - don't let them bog you down now when usually you aren't bothered in the least. Looking at the big picture is the way to go and you generally excel at keeping a birds-eye perspective of the world.

☆ **PISCES: (FEBRUARY 19 - MARCH 19)** ☆

If a vacuum cleaner salesman rings your doorbell this week, you'd better not answer. While you are normally a little bit gullible, this week you are over-the-top gullible and likely to blow your budget if you hear a good sales pitch.

☆ *IF YOUR BIRTHDAY IS OCTOBER 4: You share your birthday with Susan Sarandon and Charlton Heston. You have a tough inner core, prefer to be the boss and pride yourself on your family.*

Cruz Azul, con Romano en la banca, empató 2-2 con Dorados

MEXICO (AP): Con un gol de Hugo García a cuatro minutos del final, los Dorados de Sinaloa lograron empatar el sábado 2-2 con el Cruz Azul en un partido donde el técnico argentino Rubén Omar Romano se llevó la mayor ovación tras poco más de dos meses de haber sido secuestrado.

Para Cruz Azul fue el primer empate en nueve fechas disputadas del torneo Apertura. La "Máquina" Azul encabeza el Grupo 3 con 22 puntos de 27 posibles, con siete victorias, el empate ante Dorados y una derrota ante Toluca.

Dorados llegó a ocho puntos en el Grupo 2, donde es colero.

El técnico del Cruz Azul fue recibido bajó un fuerte aplauso, gritos de "Romano, Romano, Romano" y mantas de apoyo de unos 30.000 espectadores que asistieron al estadio Azul de esta capital.

El entrenador fue liberado por la policía federal el miércoles por la noche luego de un secuestro que se extendió a 64 días de cautiverio.

Poco antes de iniciar el partido, Romano salió a la cancha al lado de su auxiliar Isaac Mizrahi y sus jugadores. El técnico fue

recibido por una extensa ovación de los aficionados, la cual le hizo saltar lágrimas.

Antes del inicio del partido, el técnico se reunió con su equipo en el centro de la cancha luciendo una camiseta blanca con una leyenda en el pecho que decía "Gracias AFI (Agencia Federal de Investigaciones) y por la espalda portaba otra que decía "Gracias afición".

La AFI rescató a Romano de una casa donde siete personas lo tenían secuestrado.

En la tribuna había varias mantas de apoyo al técnico, entre ellas una que mencionaba: "Gracias a Dios estamos completos con Rubén".

Cruz Azul dominó ampliamente el primer tiempo, pero los Dorados se encargaron de abrir el marcador a los 54 minutos, con un gol de Bernardo Sainz.

El equipo azul reaccionó y empató 1-1 a los 63, cuando el argentino César Delgado burló la marca de tres defensas y cedió el balón para que Francisco "Kikin" Fonseca anotara con tiro de derecha.

Tras el gol todos los jugadores de Cruz Azul se dirigieron a la banca para celebrar con Romano.

Tres minutos después Cruz azul se puso adelante 2-1 con un gol de Alberto

Rodríguez desde fuera del área que venció la puerta defendida por Cirilo Saucedo.

Cruz Azul volvió a festejar, pero cuando sólo restaban cuatro minutos del final, García cañoneó de derecha desde fuera del área y el balón fue a estrellarse al travesaño, donde al rebotar golpeó por la espalda al arquero Oscar Pérez y se metió a las redes.

Saucedo y Pérez se lucieron con algunas atajadas por sus equipos. Saucedo le tapó un tiro dentro del área a César Delgado cuando restaba un minuto de juego.

En otro partido del día, Monterrey venció 2-1 a los Tigres de la UANL, en el "clásico de la ciudad de Monterrey".

El brasileño Alex Fernandes y Luis Pérez anotaron por Monterrey a los tres y a los 56 minutos. El argentino Walter Gaitán logró el tanto de los Tigres a los 11.

Monterrey llegó a 15 puntos y Tigres a 14, ambos en el Grupo 3.

En tanto, Veracruz y Santos Laguna empataron 2-2. Emilio Mora y el uruguayo Gustavo Biscayzacu, adelantaron 2-0 a Veracruz con goles a los 14 y 34 minutos, pero Santos alcanzó con tantos del brasileño Julio César Santos



y el argentino Matías Vuoso a los 45 y 80.

Santos llegó a 11 puntos y Veracruz a 10, ambos en el Grupo 2.

Por la noche, Pumas visitó al Morelia y sacó un apurado empate de 2-2.

El boliviano Joaquín Botero y paraguayo Darío Verón anotaron por los Pumas a los 13 y 90 minutos, mientras que por Morelia marcaron el colombiano Luis Gabriel Rey y Mariano Trujillo a los 45 y 64.

Morelia llegó a 11 puntos en el Grupo 1 y Pumas a 10 en el Grupo 2.

En otro partido entre coleros del Grupo 3, Jaguares de Chiapas y Atlas empataron sin goles.

Chiapas llegó a ocho puntos y Atlas a siete.

La jornada concluirá con los siguientes partidos del domingo: San Luis-Guadalajara [Guadalajara 2, San Luis 1], Pachuca-Atlante [Pachuca 3, Atlante 2], Tecos-Toluca [Toluca 2, Tecos 1] y América-Necaxa [América 4, Necaxa 1].

La Liga de Las Americas

Sept. 25 action:



Dep. Latinos advances on Gama



Toledo Sports Club and F.C. Rayos attempting to control ball.

Liga, Las Americas Fútbol

PLAYOFFS: CUARTOS DE FINAL

QUARTER FINALS SEPT. 18

Equipo	Equipo	Cuenta
#6 Gama	defeated #3 Dep. Monroe	2-1, OT
#5 F.C. Rayos	defeated #4 Guadalupe	2-0
#2 Toledo S. Club	defeated #7 Manchester	7-1
#1 Dep. Latinos	defeated #8 Michigan	3-2

At Schneider Soccer Complex, Toledo

PLAYOFFS:

SEMI-FINALS SEPT. 25, 2005

Equipo	Equipo	Horario
#2 Toledo S. Club	defeated F.C. Rayos	6-0
#1 Dep. Latinos vs Gama:	Game contested.	

At Schneider Soccer Complex, Toledo.

PLAYOFFS: CHAMPIONSHIP Oct. 2

11:00AM: Third Place Competition: F.C. Rayos vs. loser of Dep. Latinos vs. Gama.
1:30PM: Toledo Sports Club vs. winner of Dep. Latinos vs. Gama game of Sept. 25.

(Dep. Latinos was ahead 5-4 before the protest.)

At former DeVilbiss HS Stadium, 3301 Upton Ave., Toledo. For info on La Liga call Manuel Zapata (419-345-2951) or Marisa González (419-788-1904). Complete schedule at: www.laprensa1.com.



Finalist Toledo Sports Club, La Liga de Las Americas, 2005

Liga de Las Americas

Juego 22, Fecha: 11 de sept.

Regular Season Standings

As of Game 22, Date: September 11, 2005

TEMPORADA 2005

	Juegos Jugados				Goles a		Goles en		Puntos	Goles de Diferencia
	Ganados	Perdidos	Empatados	Favor	Contra	Puntos	Diferencia			
Deportivo Latinos	22	17	0	5	79	35	56	+44		
Toledo Sports Club	22	16	3	3	84	33	51	+51		
Deportivo Monroe	22	14	6	2	68	43	44	+25		
Guadalupe	22	12	6	4	41	29	40	+12		
F.C. Rayos	22	11	7	4	52	49	37	+3		
Gama	22	11	11	0	52	47	33	+5		
Manchester	22	6	10	6	46	57	24	-11		
Michigan	22	6	10	6	34	55	24	-21		
Fostoria	22	5	13	4	39	57	19	-18		
Central	22	5	13	4	34	57	19	-23		
Deportivo Ixtlán	22	4	14	3	40	69	18	-29		
Tri de México	22	2	17	3	23	61	9	-38		
Game #	Won	Lost	Tied	Goals made	Goals taken	Points	Difference			

Lottery Results for Saturday, September 24, 2005

OHIO	
Mid-day Pick 3	438
Mid-day Pick 4	1515
Pick 3	310
Pick 4	2182
Rolling Cash 5	6-19-24-27-28
Super Lotto Plus	6-15-21-28-37-45 +31
Kicker	5-1-5-2-5-0
Mega Millions	6-7-20-41-51 +38 [Sept. 23]

MICHIGAN	
Classic Lotto 47	04-16-25-27-35-46
Fantasy 5	02-09-12-27-33
Daily 3 Eve	104
Daily 3 Mid	808
Daily 4 Eve	3238
Daily 4 Mid	0083

INDIANA	
Daily 3 Evening	3-4-3
Daily 4 Evening	9-1-2-2
Lucky 5 Evening	1-6-14-28-33
Hoosier Lotto	9-35-36-39-41-48
Powerball	2-10-31-43-55 PB:14, M:5
Daily 3 MIDDAY	2-9-0
Daily 4 MIDDAY	2-4-5-2
Lucky 5 MIDDAY	6-12-16-24-25

Béisbol: Cuba va sin campeones mundiales a Puerto Rico

LAHABANA (AP). 22 de sept: Cuba intervendrá sin sus campeones mundiales y con nuevo mánager en el torneo de Puerto Rico, clasificatorio para los Juegos Centroamericanos del 2006.



“Se presentará un equipo diferente al que asistió recientemente al mundial, muchos jugadores estuvieron dentro de la preselección que se preparó para Holanda y llamamos a siete nuevos” dijo el jueves a la prensa cubana Carlos Rodríguez, presidente de la Federación Cubana de Béisbol.

Alfonso Urquiola será el mánager del equipo en sustitución de Higinio Vélez, quien dirigió el equipo de la isla desde el 2001.

Norge Luis Vera, astro de la rotación en el mundial del 2003 que no integró el elenco a Holanda, encabeza los lanzadores junto a los campeones olímpicos Luis Borroto, Jonder Martínez e Yadel Martí.

A la ofensiva destacan los jardineros Andy Zamora con 346 de promedio en la serie cubana y Danel Castro con

17 cuadrangulares en la temporada, así como Yorelvis Charles, Loidel Chapelli y Juan Carlos Linares, entre otros.

Según Rodríguez, Cuba tiene una sola opción en béisbol, “el primer lugar”, y espera recuperar el cetro de los Juegos Centroamericanos que ganó desde 1986 sin interrupción, pero perdió en el 2002 porque renunció asistir a la cita regional de San Salvador del 2002 aludiendo falta de seguridad para su delegación.

En el torneo de Puerto Rico—del 7 al 17 de octubre—intervendrán además Antillas Holandesas, Aruba, Islas Vírgenes británicas, Islas Vírgenes estadounidenses, Jamaica y República Dominicana. Los cuatro primeros se clasifican para los Juegos Centroamericanos del 2006 en Colombia.

Muere boxeador al sufrir lesiones cerebrales en combate

Por TIM DAHLBERG

(AP): El boxeador estadounidense Levander Johnson falleció el jueves a consecuencia de las lesiones cerebrales que sufrió cinco días antes en un combate por el título ligero de la Federación Internacional de Boxeo ante Jesús Chávez.



El púgil, de 35 años, murió en el Centro Médico Universitario, donde fue hospitalizado desde que resultó lesionado en la pelea celebrada el sábado en el hotel y casino MGM Grand.

Una vocera del hospital indicó que Johnson fue declarado muerto a las 4:23 de la tarde.

Johnson fue colocado en un coma inducido médicamente después de que fue sometido a una cirugía cerebral unos minutos después de su combate con Chávez.

Los médicos no sabían si lograría superar la noche, pero al día siguiente mostraron un optimismo cauto después de que algunas pruebas mostraron una mejoría en su función cerebral.

Johnson defendía su

campeonato de la FIB que le arrebató en junio a Chávez, pero fue apaleado en el combate antes de que le detuvieran la pelea cuando era golpeado a placer en el undécimo asalto.

Johnson salió caminando del cuadrilátero, pero de camino a su camerino comenzó a exhibir señales de una lesión cerebral. Fue llevado de emergencia al hospital, donde el neurocirujano William Smith lo operó para tratar de liberar la presión provocada por un hematoma subdural, es decir, una hemorragia en el cerebro.

Su muerte ocurre después del fallecimiento del boxeador mexicano Martín Sánchez el 2 de julio, quien perdió la vida después de ser noqueado por el ruso Rustam Nugaev en un combate de peso superligero en Las Vegas.

Fue la quinta muerte en un cuadrilátero en esta ciudad desde 1994.

FOR THE BEST TAMALES IN TOWN!



Call Rubén Ramos at 419-255-5007

FREE TUITION TAX SCHOOL!

Take the Jackson Hewitt Income Tax Course and become a tax preparer

Enroll in the Jackson Hewitt Income Tax Course. You'll master basic income tax preparation. You could earn extra money or even begin a new career. We offer a professional work environment with flexible hours to meet your schedule. Whether you work full time or part time is up to you.

For more information call (419) 539-9000 or visit www.jacksonhewitt.com



Yessie's Mexican Store
30 E. 17th St., Defiance, OH 43512
419-425-6282 (or 419-425-5442)
www.yessiesmexican.com

ACEPACHES TAJUDES DE REC - POCOTAMP - MUETERCARD & MSA
y muchos otros platos por \$5.99

RECETAS TERNIDAS EN CENTRO DE PAGO REAL
SOLDA - JERRYNY - ALLTEL - HERCION WIRELESS
SMART WIRELESS - LOBBYTY - SAGE NETWORKS - FIRST BREWERY - AEP
COLUMBIA GAS - REC - Y MSA ...

Tortillas, Quesos, Jambón y mucho más

WAL*MART®
ALWAYS LOW PRICES. Always.

**WE SELL FOR LESS
MANAGER JOHN HALICKI
FINDLAY 419-425-1300**

WE ARE OPEN 24 HOURS A DAY 7 DAYS A WEEK.

BedQuarters MATTRESS MART
World-Famous King Koil at Factory Prices!

~ MATTRESSES ~
Twin Sets starting at \$138
Full Sets starting at \$199
Queen Sets starting at \$249
Queen Pillow Tops starting at \$349
King Sets starting at \$439

2151 Elida Road
Lima, Ohio 45805
(Across from Toys-R-Us)
1-877-502-2788
419-224-7117

LA CHARRITA
Mexican Grill & Cantina

Tel (419) 422-TACO (5226) 3210 N. Main St.
Fax (419) 423-6984 Findlay, OH 45840

Los Tocallos
Bar and Restaurant

Cookout Fri. & Sat. 3-10 pm
Tacos de carnitas, Fajitas de pollo y de Res
Live Music Every Saturday 10 pm - 2 am

(419) 436-0148 • 203 N. Main St. • Fostoria, Ohio

SEÑOR GRINGOS
Mexican Grill & Cantina

Menudo on Sundays!
Hours:
Mon.-Thurs. 11 am-10 pm
Fri. 11 am-11 pm
Sat. 12-11 pm
Sun. 12-9 pm

1500 North Clinton St. Phone: 419/782.0002
Defiance, Ohio 43512 Phone: 419/782.1007
Located in the Northtowne Mall Fax: 419/782.2007

Mon.-Sat. 9 am-9 pm Sun 9 am-6 pm

Mexican Village
Restaurant & Grocery

419-943-3858 131 E. Main St.
JESSE NORIEGA Leipsic, OH 45856

Los Mariachis
Mexican Restaurant L.L.C.

Enjoy the real taste of Mexico!

NOW OPEN! 625 N. Shoop Ave., Wauseon, OH
Phone: 419/335.6299 • Fax: 419/335.6499

Carry-Out Available
Mon. - Thurs. 11 am - 9 pm
Fri & Sat. 11 am - 10 pm
Sunday 11 am - 9 pm

Marvin Motors
MARVIN W. HUDSON • Owner
MARVIN HUDSON JR. • General Manager

Phone (419) 422-1083
FAX # (419) 422-4255

600 N. Main St.
Findlay, Ohio 45840

Silvio Jimenez
Fine Art

Murals, Painting
Oil & Acrylic

419-293-3484

MEXICAN GROCERIES
Envios de dinero
Tarjetas Telefonicas

TREVINO FOODS
GROUP OF COMP. INC.

Raul Trevino • 419.784.3219 • Fax 419.784.0931
1034 Ottawa Avenue • Defiance, Ohio 43512

TREADWAY
CHRYSLER Dodge Jeep

Mike Martin
10305 U.S. 224 W.
Findlay, Ohio 45840
(419) 423-1715
(800) 258-5403
www.ownacartoday.com

Appl. subject to credit review
Guaranteed Credit Approval

LA PRENSA'S CALENDAR OF EVENTS:

Toledo/Northwest Ohio Happenings:

October 1, 8:00PM-Midnight: UT's LSU "Baila Conmigo" Baila; to celebrate HHM, with Grupo Maximo and DJ Canny, at Club Mystique, Toledo.

October 11, 6:00PM: Unveiling of *Freedom Hope Opportunity*, painted by Robert García; Birmingham Branch Library, 203 Oaine Ave.—an interpretation of the Hungarian immigrant experience in Toledo by artist Robert García; 419-259-5207.

October 17, 5:30-7:30PM: Town Hall Meeting on Domestic Violence, at McMaster Center Main Library, downtown Toledo; free and open to the public with free parking; call UT Sexual Assault Education and Prevention Program 419-530-3432.

October 29, 7:00-11:00PM: Día de Los Muertos Celebration at the Sofia Quintero Art & Cultural Center, 1225 Broadway, Toledo; art and altar displays, music, food, drink; 419-241-1655.

Lorain/Elyria, Ohio Happenings:

September 15-October 15: *Hispanic Heritage Month* throughout the U.S.

Cleveland, Ohio Happenings:

Sept. 29, 5:30-7:00PM: Hispanic Lecture Series presented by Cleveland State University, "Urbanization and Social Change in Ecuador: A Presentation on Some Short Films from Ecuador," by Dr. Antonio Medina-Rivera and Rafael Valdívieso Troya, CSU University Center, Rm 364; 216-687-9394.

Sept. 30, 9:45AM-10:50AM: Hispanic Lecture Series presented by Cleveland State University, "Ernesto Che Guevara in the Democratic Republic of Congo," by Dr. Meshack Owino, CSU University Center, Rm 364; 216-687-9394.

Sept. 30, noon: Diversity in the Workplace by Dr. David Thomas, professor of business administration at the Harvard Business School; topic: "Making Differences Matter—A New Paradigm for Managing Diversity;" City Club of Cleveland, 850 Euclid Ave., Cleveland; \$15 for members and \$25 for non-members; 216-621-0082.

Sept. 30, 7:30PM-Midnight: Latinos Unidos and Alpha Phi Alpha Fraternity dance lessons and fiesta, CSU University Center Atrium; music by Noel Quintana's Latin Jazz Crew and DJ Albert Gabriel; 216-687-9394.

October 1, 10:00AM-11:00PM: 2005 *WestFest*, Michael Zone Recreation Center, West 65th and Lorain; music, dance, health, comida; free admission.

October 1, 7:00-11:00PM: 2005 Latino Music & Culture Celebration, presented by Esperanza, Inc; Sammy DeLeón y Orquesta; at Rock & Roll Hall of Fame; \$50.

Columbus, Ohio Happenings:

October 1, 8:00AM: *Second Annual Columbus Hispanic Scholarship Walk-A-Thon*, at the Cooper Stadium in Columbus; A business expo and a back-to-school drive will take place after the 3.1 mile walk at the stadium's parking lot; Call Melissa Cardenas, 740-597-2532 para preguntas.

Michigan Happenings:

September 29: *Hispanic Business Expo & Economic Summit*, Detroit Marriott Renaissance Center, Detroit MI; over 100 impressive booths and over 50 sponsors; Michigan's Largest Hispanic Expo; *George Franco*, Chair of the U.S. Hispanic Chamber of Commerce, is keynote speaker; call 313.962.6HBA or www.hbaexpo.org.

October 1, 11:00AM-6:00PM: 2005 Hispanic Heritage Festival of Kalamazoo, at Bronson Park, music by Los Bandits, mariachi, y más!

October 5-28: The Consulate of México in Detroit & Riverside Arts Center Gallery present: "Back to the Dead" Día de Los Muertos Art Exhibit, Riverside Arts Center Gallery, 76 North Huron, Ypsilanti; recent works of Mexican artists [Castanedo, Chapa, Fonseca, López, Macías-García, Miner, Montemayor, Ochoa-Pohla, Paiz, Rosas, Sefami]; gallery hours: Wed. Noon to 6PM, Thur-Sat Noon-9PM, Sun. 1:30-4PM; Info call 734-480-2787 or imedetroit@sre.gov.mx.

[Any listings? Contact Rico at 419-870-6565 or 313-729-4435, or email to laprensa1@yahoo.com. Always call ahead before going to any event for last minute changes or cancellations.]

SPANGLISH RADIO PROGRAMS

Ohio:

**LatinoMix
La Prensa Radio**

WCWA 1230AM

with **Carla Soto, Adriana & Rico Pico**

Toledo, OH
Domingo, 8:00PM
419-240-1230

latinomix1230@yahoo.com

WCWA 1230AM

Linda Parra
Domingo, 5-6PM

WNZN 89.1FM

La Onda Cultural Latina
Lorain, OH
Cada día, 9:00AM-5:00PM

Contendiendo por la Fe

WJTB 1040AM
sábado 1:30-2:00PM

WBGU 88.1 FM,

La Única con Freddy Gutiérrez, Andres Alvarez, Maribel, Rudy Jalapeño Lomeli & Geraldo Rosales
Bowling Green, OH
dom., 9:00AM to 2:00PM
419-372-2826

WFOB 1430 AM

with **Freddy G**

Fostoria, sábado,
4-6 p.m. & con
Sylvester Duran

Dom., 8:30 to 10:00AM

WLFC 88.3 FM

Findlay, OH

viernes, 6:00 to 9:00PM

WCSB 89.3 FM

LA PREFERIDA

Lilly Corona Moreno
Cleveland, OH
Jueves, 7:00-9:00PM
216-687-3515

lapreferidawcsb@yahoo.com

Michigan:

1480 AM

La Explosiva

"La que se escribe

con rojo"

con **Batman y Paquita**

de la **Vernor**

Detroit, MI

lunes a sáb., 3:00PM to

6:00PM

lunes a viernes, 5:00AM

to 7:00AM

WCAR 1090 AM

Detroit, MI

sábado,

noon to 5:00PM

dom., noon to 4:00PM

WDR 90.9 FM

Caribe Serenade

Detroit, MI

Ozzie Rivera

sábado

6:30 to 8:30PM

WLEN 103.9 FM

Radio Picoso

DJs Jimmy Bejarano

Emilio Guerrero

Adrian, MI

dom., 1:00 to 4:30PM

517-263-4000

WQTE 95.3 FM

with **Lady Di**

Adrian, MI

dom., 3:00 to 8:00PM

517-265-9500

WIBM 1450AM

Juan M. Rodríguez

Jackson, MI

dom., 10:00AM-Noon

517-787-0020

Note: Churches or Radio, with Spanish dialogue, desiring to be included in La Prensa's directories should e-mail the information to Rico, c/o laprensa1@yahoo.com, or call 419.870.6565 or 313.729.4435. Gracias! Obituaries también.



313.336.7665 and 313.551.2783
Hermanos Gómez
Abierto los 7 días de 10AM a 10PM
Mi Tierra # 2
18440 W. Warren
Detroit Michigan

Airing this week on **Voces Latinas:**

Música Caliente!



Voces Latinas
Channel 69
Thursday 9PM and Sunday 1PM
Toledo, OH



Annual Día de Los Muertos Celebration Fundraiser

Presented by:
The Sofia Quintero Art & Cultural Center
1225 Broadway, Toledo, OH. 43609

Saturday/sábado October 29, 2005

7:00p.m. to 11:00p.m.

\$25.00 per person

Altar displays, ethnic food, beverages & entertainment

(music & dance) will be provided for all to enjoy!

For those wishing to participate in the SQACC altar competition, please call 419-241-1655. Altar competition fee is \$20.00. Limited space 8' X 8' availability for altars. Please call ASAP for details.



313.336.7665 and 313.551.2783
Hermanos Gómez
Abierto los 7 días de 10AM a 10PM

Mi Tierra # 1
1310 Oakwood & Schaefer
Detroit MI 48217

AUTO • HOME • LIFE • BUSINESS

HERNANDEZ INSURANCE

Covers you on and off the job.

- Long-term Health Care
- Cancer Policies
- Accident & Sickness
- Contractor Insurance
- Individual Health Insurance
- Group Health Insurance
- Employee Benefits
- Disability Insurance

Joseph L. Hernandez, LUTCF, CPCU

35 years experience ~ Licensed in Michigan & Ohio
First Hispanic Ohio Agency

~ TOLEDO ~

(800) 270-9906

(419) 536-9000
Jesse James Plaza
557 S. Reynolds Rd.
Toledo, Ohio 43615



~ NAPOLEON ~

(800) 706-9906

1410 N. Scott Street
Napoleon, Ohio 43545

Se Habla Español!

Servicios Disponibles a las Familias en el Noroeste de Ohio Misas en español en la Diócesis de Toledo

- Cada Semana:**
- Parroquia San José**
709 calle Crogan
Fremont OH
Dom, 12:00 mediodía
(419) 332-4973
 - Parroquia San Pedro y San Pablo**
728 calle St. Clair
Toledo OH
Dom, 12:00 mediodía
419-241-5822
 - Parroquia San Gerardo**
240 calle W. Robb
Lima OH
Segundo dom. del mes, 7:30AM
(419) 224-3080
 - Parroquia Santa María**
731 calle Exchange
Vermilion OH
Segundo y cuarto dom. Del mes, 4:00PM (abril-octubre)
440-967-8711
 - Parroquia San Pablo**
91 calle East Main
Norwalk OH
Cada otro dom., 1:30PM
(419) 668-6044
- Archbold OH**
Primer sábado del mes, 8:00PM
- Parroquia Santa Rosa**
215 calle East Front
Perrysburg OH
Primer dom. del mes, 12:00PM mediodía
(419) 874-1002
- Parroquia San Wendelin**
Esquina de calles Wood y College
323 calle North Wood
Fostoria OH
Cuarto dom. del mes, 1:00PM
(419) 435-6692
- Parroquia San Caspar**
1205 calle N. Shoop
Wauseon OH
Tecer dom. del mes, 1:00PM en julio y agosto; 2° & 4° dom, sep-junio. (419) 337-2322

Parroquia San Gerardo
240 calle W. Robb
Lima OH
Segundo dom. del mes, 7:30AM
(419) 224-3080

Parroquia Santa María
731 calle Exchange
Vermilion OH
Segundo y cuarto dom. Del mes, 4:00PM (abril-octubre)
440-967-8711

Parroquia San Pablo
91 calle East Main
Norwalk OH
Cada otro dom., 1:30PM
(419) 668-6044

Bailes y La Música

By Rico

OHIO:
Toledo:
Club La Vista, Downtown Toledo, corner of Summit St. and Locust with DJ or band playing Tejana, Bachata, Merengue, Salsa, y más; **OPEN DAILY**, 3:00PM-2:30AM; Se Habla Español, (419) 241-1173 or 917-1541.
Club Mystique, 3122 Airport Hwy; Wed: Hip Hop/Reggeaton; Thurs: Toda Música Latina; Fri: Mexicana; Sat: Salsa, Merengue, Bachata, Hip Hop; Live DJ; no cover before 10:00PM; 419.382.3122 or 419.704.5108.
Las Palmas, 3247 Stickney Ave., 9PM-2AM; BYOB cans only; 419.729.9461. Sept 16: Los Archies de Control, 419.290.8244 o www.midwestmusica.com.

Lorain:
Kiki's Club, 2522 W. 21st St. & Rt 58, Fri: Hip Hop/Latino; Sat: Latino; 9:00 P M - 2:30 A M ; 440.989.1422.

MICHIGAN:
Detroit:
Detour Lounge, 1824 Springwells Street; every Friday night, *Baile Cumbia*; free cumbia lessons; DJ Manolito; cumbia, salsa, ranchera, merengue; 313.849.0900.
Club International, 6060 W. Fort Street; weekly Sat.; 313.995.4938.
Envy, 234 W. Larned; Fri., 248.756.4821.
HalfPast 3, 2554 Grand River, Sat: Latin Dance Parties with DJ Cisco; salsa, merengue, bachata; free salsa lessons 10PM; ladies free before 10PM; 313.304.8953 and 2 4 8 . 7 5 6 . 4 8 2 1 . www.danceindetroit.com.
Los Galanes, 3362 Bagley St., most Fri. & Sat; 313.554.4444.
Vicentes: 1250 Library; Fri: DJ Cisco spins salsa, merengue, Latin House; free salsa lessons 10PM; 21+, 248-756-4821.

Ferndale: *Posh*, 22061 Woodward, Sun., 248.756.4821.

Luna Pier: *Luna Pier Ballroom*; most Saturday nights; *El Baile Grande*, 10 p.m. to 3 a.m. Call 734.848.4326.

Pontiac: *HEAT*, Pike St. & N. Saginaw St., Fri; at the main level; salsa, merengue, bachata & Latin House music by DJ Cisco & Alfredo; in the Hookah Lounge; flamenco, reggae, & Arabic music. 248.756.4821 or www.salsadetroit.com.

Royal Oak: Wed. & Thurs: *Sky Club*, 401 S. Lafayette; doors open at 8:00PM, with free dance lessons at 8:30PM; 21 and over; proper attire; DJ Cisco; 586.254.0560 or 248.756.4821.

Utica: *Argentine Tango Detroit*, 7758 Auburn Road; Tango on Fri; 586.254.0560.

Have entertainment?
 Call Rico at: 313.729.4435, 419.870.6565 or email: laprensa1@yahoo.com.

Spanish Church Services

OHIO:

Toledo:
Evangelical Assemblies of God
 705 Lodge Toledo, Ohio 43609
 Pastor Moses Rodriguez
 Mier., 7:00PM
 Dom., 11:00AM
 419-385-6418

First Spanish Church of God
 1531 E. Broadway Toledo, Ohio 43605
 Dom., 10:00 a.m. & 5:00PM
 Mier. & Vier., 7:00PM
 Sab., 6:00 p.m.
 419-693-5895

Iglesia Bautista El Buen Pastor
 521 Spencer Road Toledo, Ohio 43609
 Rev. Dr. Alberto Martínez
 Berna Aguilar, Youth Pastor
 Mier., 6:00PM
 Sab., 6:00PM
 Dom., 10:15AM, 11:20AM, 6:00PM.
 419-381-2648

Iglesia Nueva Vida
 2025 Airport Hwy 43609
 Pastor Titular: Josué Rodríguez
 Pastor Asociado: José Rosario
 Domingo 12:30PM
 Estudios Bíblicos: Jue, 7PM
 419-382-0954

Iglesia Torre Fuerte Iglesia de Bible Temple
 3327 Airport Hwy 43609
 Pastor Guadalupe Rios
 Dom. 5:30PM
 419-509-5692

La Primera Iglesia Bautista
 628 Elm Street Toledo, Ohio 43604
 Pastor Titular: J. Truett Fogle
 Escuela dominical: 10:00AM
 Culto de adoración: 11:00AM
 Los cultos son bilingüe
 Bible studies: Sat, 10:00AM
 419-241-1546

SS. Peter & Paul
 728 S. St. Clair Street Toledo, Ohio 43609
 Fr. Richard Notter
 Dom., 12:00PM [en español]
 419-241-5822

Lorain:
Sacred Heart Chapel
 4301 Pearl Ave.
 Rev. William A. Thaden
 Sister Theresa Stegman
 Sister Elisea Bonano
 440-277-7231
 Dom., 8AM, 10AM, & Noon
 Lun., jueves, vier, 9:30AM
 Mier., 6:30PM/Sáb., 6:00PM

House of Praise International Church
 4321 Elyria Ave. 44055
 Pastor Gilbert & Eileen Silvia
 440-233-6433
 Dom., 9 & 12:30AM [Eng.]
 Dom., 12:30PM [Spanish]
 Dom., 1:30PM
 Mar. & Jue., 7:00PM

Iglesia del Dios Viviente
 254 Barres Lane Elyria OH 44035
 Pastor Martin & Carmen Moyet
 440-326-0025
 Mier., 7-8:30PM
 Conocimientos Bíblicos
 Dom., 1:00PM Evangelio y Adoración

La Iglesia de Dios, Inc.
 Rev. Angel L. Rivera
 3115 Elyria Ave. 44052
 440-244-3415

Misión Cristiana Faro de Luz (Discipulos de Cristo)
 940 West Fifth St. 44052
 Pastor Luis A. Morales
 440-288-8810
 Dom., 1:00PM: Predicación
 Dom., 4:00PM: Escuela Bíblica

Our Savior Nuestro Salvador Lutheran Church
 4501 Clinton Ave. 44055
 Rev. Cora Lee Meier
 440-277-6123
 Dom., 11:15AM: Servicio de Adoración

The Salvation Army
 2506 Broadway Ave. 44052
 Pastores Carlos & Trudy Medina
 Dom: 11:00AM Reunion de Adoración; 1:00PM Escuela
 Mier: 6:30PM Estudio Bíblico
 Vier: 6:00PM Club de Niños
 440-244-1921

Lorain:
Christian Tabernacle International Church
 2203 Meister Rd. 44053
 Pastores David & Mildred Figueroa
 Dom., 10:00AM (Escuela Dominical)
 Dom., 5:30PM
 Martes & Jueves: 7:30PM
 440-9605363

Príncipe de Paz Hispanic Lutheran Church
 1607 East 31st St. 44055

Cleveland, OH:
Iglesia Nueva Vida
 2327 Holmden Ave. Cleveland OH 44109
 Rev. José Reyes
 Serv. culto: mier. 8:00PM
 vier. 8:00PM
 dom. 11:00AM
 216-741-0390
 216-322-0002

Iglesia Pentecostal "La Senda Antigua"
 Pastores Rolando & Lizette Velázquez
 2681 West 14th Street Cleveland OH 44113
 216.298.9095
Orden de Cultos:
 Dom: 10:30AM Esc. dominical; noon: Culto Evang. - Pro-Templo
 lun: 7PM clase de Nuevos Creyentes
 Mar: 7PM Oración y Est. Bíblico
 mier: 7PM Culto de Hogares
 jueves: 7PM Culto Generales
 Vier: 7PM Culto Generales

Sagrada Familia
 Fr. David Fallon
 7719 Detroit Ave. Cleveland OH 44102
 Sat. Vigil 5:00PM
 Sun., 9:30AM & Noon
 216-631-6817

St. Francis Parish
 Superior Ave. & 71st St. Cleveland OH
 Sat. Vigil 4:00PM
 Sáb., 10:00AM [Español]
 Sat., 11:30AM [Eng.]
 Weekdays, 7:30AM
 216-361-4133

St. Michael the Archangel
 Fr. Jaime McCreight
 3114 Scranton Rd. Cleveland OH 44109
 Sat., 5:00PM [English]
 Sáb., 7:00PM [Español]
 Sun., 9:45AM [Eng.]
 Dom., Noon [Esp.]
 216-621-3847
 216-861-6297

Misión Cristiana Nueva Vida (Discipulos de Cristo)
 2003 West Blvd. Cleveland OH 44102
 Dom. 9:00AM [Español]
 Sociedad de Niños: Vier. 6:30PM
 Pastores Vanessa Rivera y Luis Castellano
 440-220-2368
 440-220-2369

MICHIGAN:
Primera Iglesia Hispana de Monroe
 Alianza Cristiana y Misionera
 Pastor Jesse Morales
 317 E. Front St. Monroe, Michigan 48161
 734-848-4271

Primera Iglesia Bautista Hispana
 3495 Livernois Street Detroit, Michigan 48210
 Pastor Titular: Carlos Liese
 Pastor Asociado: Eli Garza
 Estudio Bíblico: Mier., 7:00PM
 Escuela Dominical: 10:00AM
 Culto de Adoración: Dom., 11:00AM
 313-894-7755

Nueva Creación United Methodist Church
 270 Waterman St. Detroit MI
 Services: Juev. at 7:00PM & dom. a 5:30PM

St. Alfred Catholic Church
 Fr. Jim Kean
 9500 Banner Street Taylor MI
 Misa en español: Domingo, a 5:00PM
 313-291-6464



Obituaries

ANGEL HERNÁNDEZ

Angel Hernández, age 103, passed away Sunday, September 25, just 6 days shy of his 104th birthday. Angel came to Toledo in 1926 and began working for the New York Central Railroad, retiring in 1968 after 42 years as a section laborer. He was a hard working man who cared deeply for his family. He was a member of the Brotherhood Maintainers of Way Employees and a member of SS. Peter and Paul Church.
 Surviving is his wife, SENOVIA; children, Francisco (Priscilla) Hernández of Albuquerque, New Mexico, Mary Mantey of Toledo, Ohio, Fernando (Linda) Hernández of Riga, MI, Margarita (Dan) Kasprzak, of Toledo, Ohio, Nicolas (Julia) Hernández of Oregon, Ohio; 19 grandchildren; 26 great-grandchildren; 1 great-great-grandchild as well as several nieces and nephews.

ANTONIO LÓPEZ, JR.

Antonio López Jr., age 48, of Toledo, passed away on Sunday, September 18. He was born on April 14, 1957, to Antonio Sr. and Mary (Duran) López. Tony enjoyed hunting, billiards, gardening, dancing, music and taking trips on his charter boat.
 Tony was preceded in death by his brother, Martin López and his grandparents, Richard and Aurora Duran and Porfirio and Concepción López. He will be dearly missed by his parents; siblings, Cynthia López-Avila, Koren López, Thomas López, Vincente (Jennifer) López, María López, Juan (Lisa) Chirinos-López and Denise Rodríguez. Also surviving are many aunts, uncles, nieces and nephews.

HECTOR PÉREZ

Hector Pérez, age 58, of Toledo, died Monday, September 19, in his home. He was born August 7, 1947, to Jesus and Delia (Esparza) Pérez in Laredo, TX. Although Hector's employment included driving trucks and programming computers, he will be remembered best for his musical ability, not only vocally but also with guitar, bass, drums and keyboard. He served his country in the US Army as a Sergeant in Vietnam, being honorably discharged in 1968. Aside from his music, Hector's passion was talking with his family, especially doting on his granddaughters.
 Surviving are his loving wife, Kathleen; sons, Andrew and Michael Pérez; daughters, Emily Pérez and Stefanie Morgan; granddaughters, Jenna and Kalista, and brother, Jesse Pérez. Also left behind to mourn his passing are a host of cats and dogs, specifically his cat, Sugar. Hector was preceded in death by his parents.

THOMAS MICHAEL SALAZAR

Our beloved son, Thomas Michael Salazar, Toledo, departed from our world on September 13. He was born on November 12, 1980. He attended Davis Jr. College, enrolling in Graphic Arts. Tom had many hobbies: drawing, photograph, reading, and exploring the parks with his dog, *Shorty*, who was his pride and joy. Tom's greatest passion was art. When he wasn't working, he would plan trips with his closest friends to different cities and states involving their love of art. They would promote their talent with business owners, public festivities, and art galleries and showings, including locally. His art-moniker was Heist.
 Tom acquired a family of close-knit friendships, bonded by their love of art. Tom touched the lives of many and was a devoted and loyal friend. He will be sadly missed by all who knew him.
 He is preceded in death by his grandfathers, Ambrose L. Salazar and Richard J. Schwartz. Surviving are his father, Jeffrey R. Schwartz; mother, Lucy A. Schwartz; step father, Wally Rodela; sister, Nikki (Robert) Davison; brother, David Schwartz; grandmothers, Lucille Atkins and Joanne Speegle, and many aunts, uncles and cousins.

ALICIA SÁNCHEZ


Alicia Sánchez, 79, of 156 George Street, Findlay, Ohio, died at 9:55 a.m. Tuesday, September 20, 2005 at her daughter's residence. Alicia was born on February 20, 1926 in Laredo, Texas to Juan and Emergilda "Hilda" (Morales) García, and her mother survives in Texas. She married Jesus Antonio "Tony" Sánchez on October 25, 1947, and he preceded her on February 13, 1990. Also surviving are two sons, Antonio Jesus "Tony" Sánchez, Findlay, Ohio; and Gilberto Sánchez, Findlay, Ohio; two daughters, Mary Benjamin, Findlay, Ohio; and Edna Moore, Findlay, Ohio; 12 grandchildren; 12 great-grandchildren; five sisters, Juanita (Marcos, deceased) Cazarez; María de Jesus (Edmundo, deceased) Nora; Amelia (Jesse) Vara; and Bertha (Alberto) Trevino; two brothers, Gustavo (Connie, deceased) García; and Gilberto (Annette) García; all of Texas; and several nieces and nephews. Alicia retired in 1990 as a laborer from Findlay Industries. She was a member of St. Michael the Archangel Catholic Church. She enjoyed her flowers; visiting with her friends; attending church; and she dearly loved the Shrine in Carey, Ohio. Alicia adored her grandchildren and great-grandchildren. She was fun loving, caring, always smiling and helpful to others. She was our best friend, mother, sister, daughter, grandmother, great-grandmother, aunt and cousin. Alicia will be sadly missed by all those whose lives she touched.
 Our readers are free to submit obituaries via email at: laprensa1@yahoo.com at no cost to the reader. 2005 Obituaries also available online at www.laprensa1.com. Gracias!

Sobering Iraqi Casualty Stats
The Human Cost of Occupation

Through September 26, 2005
 U.S. Military Casualties in Iraq:
 Since war began (3-19-03): 1,917 dead
 Since "Mission Accomplished" speech by George W. Bush (5-1-03): 1,780 dead
 Since capture of Saddam (12-13-03): 1,450 dead
 Since U.S. handover to Iraq (6-29-04): 1,051 dead
 Since election (1-31-05): 485 dead
 U.S. Wounded: 14,362 (official count)
 Iraqi death toll: Est. 100,000
 Rumsfeld's estimate of duration of war: 12 more years
 [Source: www.antiwar.com]



S of D Don Rumsfeld



**PARA VER
CÓMO LAS
ENFERMEDADES
DEL CORAZÓN
AFECTAN A
LOS LATINOS,
CORTE AQUÍ.**

El porcentaje de Latinos que mueren de enfermedades del corazón y derrame cerebral está aumentando más rápido que en otros grupos étnicos en la nación. Hoy día, uno de cada tres Latinos padece de enfermedades del corazón. Es hora de hacer un cambio. LLAME al 1-800-AHA-USA1 para enterarse.

American Heart
Association® 

Aprenda y Viva MásSM



Supported by Cooperative Agreement Number U50/CCU521335-4 from CDC. Its contents are solely the responsibility of the authors and do not necessarily represent the official views of CDC.



Club La Vista
Latino Style of Music, Dancing and Fun!

NOW OPEN EVERY DAY!

MONDAY
 COME IN FOR MONDAY NIGHT FOOTBALL!
 FREE MUNCHIES AND DRINK SPECIALS DURING THE GAME!

TUESDAY
 MARGARITA DAY AT LA VISTA!

WEDNESDAY & THURSDAY
 KARAOKE! KARAOKE!
 Latino/U.S. Style Karaoke. Sing in English or Spanish.

FRIDAY LIVE DJ!
 SALSA! MERENGUE! BACHATA! REGGAETON y MAS!
 FREE DANCE LESSONS WITH SAMMY, 9:00-11:00PM

SUNDAY: HAPPY HOUR LAST, ALL DAY & NIGHT!

THEY'RE HERE: SABADO: GRUPO DEZEO!
CALL TO RESERVE YOUR TABLE.
 The number one hot spot in downtown Toledo for Latino style music, dancing, and fun!

MATURE 21 & OVER • **PROPER ATTIRE A MUST!**
 FOOD • DANCING • POOL TABLES • VIDEO GAMES
 SECURITY ON SITE • PLENTY OF PARKING

Downtown Toledo
 Corner of Summit & Locust Streets; Just one block North of Cherry Street.
 Across from Channel 11 News.

Hector Cordero (419) 917-1541/Cecilia Peralta (419) 241-1173

Open Mon - Fri: 3:00PM-2:30AM • Sat & Sun: 3PM-2:30AM
 LIVE! DJ playing the latest hits in *Tropical, Bachata, Merengue, Tejana, Cumbia, Norteña, Salsa, y más! You request it and we play it!

Con **Las Palmas**
 3247 Stickney Ave, Toledo, Ohio
Sabado 1 de Octubre, 2005

La Autoridad
 Trance y Reggaeton en un Solo Momento
 ¡No Olvidemos! ¡No Olvidemos!

GRANBAILE
 Se Pasa El Salón Para Mayor Info
 419-723-9461 o www.michwestmusic.com

DE 9PM - 2AM
 ADEMAS
 D.J. Del Momento y D.J. Nando
 Con los mejores Videos Musicales!
 Entrada Solamente **\$10**

The Best in Mexican Cuisine!



MONDAYS
99¢ Margaritas!

5834 Monroe St., Ste. N
 Sylvania OH 43560
 419-882-7020
 Fax 419-882-7720

5859 Southwyck
 Toledo OH 43614
 419-868-5719
 Fax: 419-868-5950

XOCH'S GIFT SHOP
 2427 BARKLEY
 GATEWAY, TOLEDO, OH 43624
 (333) 943-6410

WRANGLER® RESISTOL® JUSTIN® OPEN 11-8
 ROSA VAQUERA PARA - EL HOMBRE, LAS DAMAS - Y LOS NIÑOS
 VENIR A XOCHIS ES COMO VISITAR MEXICO

TAQUERIA JALISCO
 Mexican Flavors - Authentic Mexican Food
 1244 Broadway, Toledo, OH 43603
 (419) 244-4601 (419) 244-4602
 Tel. 419.244.4601 Fax: 419.244.4602

El Mexicano
Used Auto Parts

- Partes de auto usadas
- Reparaciones mayores y menores
- gruas
- estimación gratis
- laminado y pinturas

— **Fabian Agullar,**
 303 S. Dix Hwy.,
 Detroit MI (cerca del puente)



se necesita ojalatero

303 S. Dix Hwy. 313.841.4808 Fax: 313.841.4806

VOGUE TYRE YOKOHAMA

ARANDAS TIRE
 HEADQUARTERS
 CUSTOM WHEELS
 www.arandastirehq.com

Specializing in High Performance Tires & Rims up to 28"

- New & Used Tires and Hubcaps
- Computerized Alignment & Wheel Balancing
- Mufflers • Shocks • Brakes Suspension Works

Doral Jetson Tire Limited Alloy Tuning Mega Spinning Alloy Wheels

313-849-1700 1700 Springwells
 313-849-1980 2040 Dragoon-Livernois

313-843-1980 8438 W. Vernor off Springwells
 313-843-1990 6228 W. Vernor

Monday - Saturday 8 am - 8 pm • Sunday 9 am - 3 pm



Casa Fiesta
 MEXICAN RESTAURANT
 AUTHENTIC MEXICAN CUISINE

Best Mexican Food in Town!
 Lunch & Dinner
 Specials Every Day!
 Carry Out & Gift
 Certificates Available!

Visit our OREGON Casa Fiesta!
Bienvenidos!

Oregon, OH
 1705 S. Wheeling
 419.691.6728

www.casafiestarestaurant.com





Get your La Prensa T-Shirt today!

Now available online at www.laprensa1.com

Only \$12.50

plus \$2.50 each shipping & handling
T-Shirts and Tank Tops available in sizes Small - XXXL

WRANGLER® BOTAS EXOTICAS ★ LAGARTO ★ AVESTRUZ ★ ANCILA ★ SILVER JEWELRY ★ CLAY POTTERY ★ BLANKETS

XOCHIS' MEXICAN IMPORTS & WESTERN WEAR
Authentic mexican hand crafts
Artesania tipica y original
Best STYLES & PRICES on boots
Los mejores ESTILOS Y PRECIOS en botas, ropa vaquera, cintos,
GIFT SHOP
WRANGLER® STETSON®
Y MUCHISIMO MAS!

XOCHIS' GIFT SHOP 3437 BAGLEY DETROIT, MI 48218 (313) 841-6416
WRANGLER® \$29.95
STETSON® RESISTOL® JUSTIN® OPEN 11-8
ROPA VAQUERA PARA - EL HOMBRE - LAS DAMAS - Y LOS NIÑOS
VENIR A XOCHIS ES COMO VISITAR MEXICO

CD'S ★ SOMBREROS ★ SARAPES ★ STETSON®

THE UNIVERSITY OF TOLEDO

The University of Toledo's **Latino Student Union** invites you to
Come Celebrate Hispanic Heritage Month
BAILA CONMIGO
at the University Student Union Auditorium
Saturday, OCTOBER, 1st, 2005
Performing: Toledo's Own **Grupo Maximo**
DJ Canny from Club Mystique
Free Dance Lessons 8pm - 7:30pm - Night Dance: 8pm-12am
Sponsored By: **\$10 General Admission - \$5 Students**
UT Multicultural Center All proceeds to benefit LSU

GOD WITHIN OUR CULTURE

“During this month, America celebrates the rich and diverse culture and traditions of U.S. residents who trace their roots to Spain, Mexico, and the Spanish-speaking nations of Central America, South America, and the Caribbean. Throughout our history, Hispanics have enriched the American way of life by influencing its strength through family and hard work.

The Hispanic culture, whether we realize it or not, plays a very dominate role in the way we think and act. It has a way of living through us and producing in us a pride for our heritage. This pride, if not harnessed, can produce within the culture a deformed faith that eventually becomes a godless culture. What's so dangerous about a person and a culture with a deformed faith is that it does not know or see evil when present. A deformed faith may believe in God, but not in Christ; believe in God, but see no need for salvation. We would be wise to heed the advice that Paul, the Apostle, gave to a young minister in the faith by the name of Timothy: He said "Be careful of having a form of godliness but denying its power." Thank God for our Hispanic culture but be sure to attribute more to God for being the Almighty within our culture.



PASTOR David Martinez
Parish Relations
CORNERSTONE CHURCH

Sienta Su Fe

What is culture anyway?

Basically, culture is a mixture of our knowledge and belief systems, which reflect how we behave and the way we transmit these beliefs to the next generation. I find it very interesting that one definition for culture is the cultivating of soil.

According to a recent Time Poll of U.S. Hispanics, 28% of all Hispanic adults have not graduated from High School.

What the Bible says about it!

The Bible shares in Matthew 13 the parable of the soils and the importance of preparation before the farmer sows seed in the field. The focus of the parable is not the farmer but the soils, because the condition of the soil at the time that the seed is sown determines the harvest one receives.

According to the U.S. Census Bureau the poverty rate amongst Hispanics is 22%

Culture is like soil.

Let us consider for a moment that our culture is like soil that receives seed. If soil is not properly cultivated, it will yield a lower percentage of harvest. Notice that our culture is leading the stats among the highest poverty and drop-out rates. Could this be the product of a culture with a deformed faith? Without God as our source, we fail to realize the value of our own culture. God sent His only Son in human flesh, known as Jesus, the incorruptible seed into the cultures of the world and because of Him we can enjoy life with a proper living faith. Is your heart prepared for the seed of God? Knowing God produces within the soil of our culture a harvest of love. This love conquers all. It produces life, peace, harmony with our fellow man. Let us remember God today and thank him for our Hispanic culture for without Him within the soil of our heart we can do nothing.



CORNERSTONE CHURCH

www.cornerstonechurch.us

SERVICE TIMES:
Sunday 9:00am & 11:30am and Thursday 7:30pm

Michael Pitts, Senior Pastor
1520 Reynolds Rd. @ Dussel Dr.

Latino awareness and businesses growing in Findlay; Liberty-Benton HS receives Mexican exchange teacher

By Alan Abrams
La Prensa Senior Correspondent

(Continued from p. 1)

After congratulating Marathon and its Diversity Officers' Committee, González quickly won over the audience by explaining that Hispanic Heritage Month is the one time of the year when he can successfully explain that his trademark moustache is an Emiliano Zapata moustache and not the "Fu Manchu" moustache for which it is usually mistaken.

He explained that when you talk about cultures, you are talking about things that are alive, not static, things that are changing. "Cultures are based on shared information. The problem occurs when people don't share the same knowledge...We have to figure out when does our knowledge overlap and when does it differ. And what can we do about it?" said González.

He then presented examples of new ways of looking at the same things, focusing upon a graphic of a cube with a circle within it. "The cube doesn't change, but how we look at it does," he said, exhorting the audience to "tip the cube when we think of Hispanic cultures."

He presented other examples to make his point that Latinos "were not clinging to the old ways." He said that although many of the old rituals and behaviors still exist, they do not do so at the expense of newer things. "We're not clinging to a culture apart from the North or the mainstream."



Marathon's Gutiérrez

On the issue of education, González said, "We value and aspire to greater education. We want to be successful. We want to be educated." He showed the audience the oft-quoted statistics from the 2002 Pew Report showing the disparity between Latinos and the general population in terms of higher education.

Later, he used more examples to show the importance of Latino contributions in popular culture and presented a series of "Skills for success in intercultural conversation," including an admonition to "Try to look beyond surface conditions such as dress, customs and environmental conditions."

González prepared and distributed a two-page sheet of books, videos and CDs he suggested his audience rent and read to better understand Latino culture. La lista, which he headed as "Dr. González's Idiosyncratic List of Latino y Latina Experiences" ran the gamut from books by Sandra Cisneros and Ruth Behar to the films El Norte, Mi Familia, and Selena. The CDs included works by Shakira, Gloria Estefan, and Selena.

Surprisingly, his list of movies omitted any works by the highly acclaimed Mexican director Robert Rodriguez. Asked after his talk about the

omission, González acknowledged that "the films of Rodríguez do show a lot of compassion."

José Velázquez at Liberty-Benton HS

Across town at Liberty-Benton High School, José Velázquez sat at his desk in the language lab to talk about his impressions of the United States. A language teacher in México, he is one of only 13 teachers from México placed at schools across the United States by the Fulbright Teacher and Administrator Exchange Program.

He has only been in the U.S. for two months. "I came here on July 17, and we spent two weeks in Philadelphia at Messiah College where we took an orientation course to understand the culture, U.S.-American ways, and the United States. Then we spent a week in Washington at the headquarters of the Fulbright program where there were gathered teachers from 24 different countries."

He said the exchange program is co-sponsored by the Mexican Department of Education and its U.S. counterpart. "This is my first time in the United States, and I am only here until January because this particular scholarship is for six months," explains Velázquez.

How did the Liberty-Benton High School in Findlay have the good fortune of being selected as one of the 13 U.S. schools to participate in the program? "Five years ago, Mrs. Patti Spiegel, who teaches Spanish here, went to México in the same exchange program. She was very pleased with the program," says Velázquez.

"I applied for the Fulbright program and I am very glad to be here. One of my goals in my professional life was to be here in the states where I can share my culture. By January, they will know a lot about my country," adds Velázquez, who brought a Mexican flag with him to Liberty-Benton. It hangs proudly on the wall of his classroom.

A proficient linguist, Velázquez teaches Spanish and French classes at Liberty-Benton. And at home in México, he teaches English, French, Italian, German, and the native language of *Otími* in the Cecati technical school in Tequisquilapan, Queretaro, located 15 miles from where he lives. There are eleven teachers at the school which also provides training in comput-



José Velázquez

ers, typing, electronics and mechanics and other tools to help people start their own businesses.

"*Otími* is a language of México that has its own grammar, phonetics, dictionaries and books," says Velázquez. His students range from elementary school students to adults. He has been a teacher for 15 years.

"I love languages, it's like a hobby to me," he says. He studied language at the University of Queretaro located near the city he was born and in which he still lives, San Juan del Río, in the state of Queretaro in Central México.

During his visit to Liberty-Benton, Velázquez is staying in Upper Sandusky where he and Ms. Spiegel teach English to Latinos as well as Spanish to U.S.-Americans every Tuesday night at an old Trinity United Methodist church, which has now become a Spanish church.

Velázquez is 38 and single. The son of José Velázquez, Sr. and Trinidad Velázquez, he has six brothers and one sister. Two of his siblings are architects, three are engineers in electronics, and one is studying medicine. Two of his brothers are in education, they teach English. His sister is interested in pursuing a career in gastronomy and is studying Italian and one brother is studying German. Both his parents are still living.

"We have a very close family," says Velázquez. "I've had a positive influence on my family. All of them speak English and are learning other foreign languages. All of our family is involved in languages. We had great support from our father. He's a retired accountant, he was a bank manager for 30 years. He wanted us to become positive individuals and be successful in our lives."

Velázquez said his goal is to continue to study languages. "I am now studying German, Portuguese, and *Otími* so that I can better understand the culture. Next year, he hopes to visit either Germany or France and test his language skills.

He returned to Washington for a quick visit over the past weekend and has made side trips to Amish Country and West Virginia to enjoy the famous Whitewater Rapids.

"They say that the process of living in a new culture or



Dr. Alberto González of BGSU at last week's Marathon HMM event—Ted Schultz Photo



Rubén Navarrette

country is difficult, but I am doing fine," says Velázquez. "I am so happy to be here. The teachers are so very helpful."

Gift of Hope and Rubén Navarrette

The University of Findlay is playing host to the fourth annual Gift of Life Hispanic Scholarship Banquet, Tues. Oct. 11 at 6:00 p.m. in the Alumni Memorial Union's Multipurpose Room. Keynote speaker Rubén Navarrette will discuss: "Take a Risk, Live your Dream: A Motivational Speech for College Students."

Navarrette is a nationally syndicated columnist with the Washington Post Writers Group and has appeared in 60 papers, including The (Findlay) Courier, as well as larger papers such as the L.A. Times and The Boston Globe.

His first book, "Darker Shade of Crimson: Odyssey of a Harvard Chicano," was published in 1993. A Harvard graduate and former radio talk show host, Navarrette regularly provides commentary on current affairs issues on CNN, CNBC, NPR, and "The NewsHour with Jim Lehrer" on PBS. He began his writing career with more than 200 freelance articles in publications across the country.

Tickets for the dinner are \$30. The deadline for registration is Sept. 27. There is no cost for the lecture. For more information contact Ann Brossia at (419) 434-4794 or brossia@findlay.edu.

The *Gift of Hope Hispanic Scholarship* was established by The University of Findlay's undergraduate language and culture program to assist its students. The scholarship is awarded to a Latino student who is a permanent resident of the United States or a naturalized citizen of the United States with a major or minor in a foreign language or with an endorsement in TESOL or bilingual/multicultural studies.

In addition, there are several other events of Latino interest on the Findlay horizon. The Black Heritage Library & Multicultural Center in Findlay is sponsoring a Mystery Multicultural Dinner and Program Thursday, Sept. 29 from 5:45 until 8 p.m. at the museum located at 817 Harmon Street. A \$25 donation includes dessert and beverages. For more information, phone (419) 423-4954 or (419) 957-0590. The museum highlights Latino cultural events and celebrations throughout the year.

Meanwhile, Mexican restaurants continue to thrive in Findlay with two new venues, *La Charrita* and *Taco Loco*, opening in recent months. The two new eateries join *La Hacienda*, *Rancho Fiesta* and the *Mendoza's Tex-Mex Grocery Store* as weekly distribution points where *La Prensa* is available to the Latino population as well as Anglo readers. The weekly newspaper can also be found at other high traffic sites in Findlay including the University of Findlay and the Findlay campus of Owens Community College and Jeffrey's Antiques off I-75.

La Prensa

You can now search La Prensa's website using our partner **Google Search** to find past issues, stories & photos. Go to www.laprensa1.com. We have issues going back over three years!

www.laprensa1.com

Visit our website at www.laprensa1.com



LCCC FamilyFest—photo by Antonio Barrios

LCCC's Family goes Fest

By Antonio Barrios

September 24, 2005 set the new standard for college open houses. The 12th edition of FamilyFest arrived under ominous clouds and scattered thunderstorm, but the FamilyFest committee would be thankful that it would turn out to be a tremendous day—there were thousands of festival goers on campus from beginning to end.

FamilyFest was normally held in late spring, but the FamilyFest Coordinator, along with a unanimous committee, submitted the fall change to the operations council and managed to find a date that wouldn't conflict with other local festivities.

Most of the events that worked were kept; the committee wasn't looking to reinvent the wheel, just in-

crease the visitors to the open house that pulled out all the stops and flung open LCCC's doors to its neighbors. With many new programs and a fast growing University Partnership collaboration, LCCC has enlarged its offering to Lorain County and beyond.

The format was kept as an outdoors festival but all of the LCCC buildings were open with interesting activities going on inside the lobbies of the buildings. Many local non-profit organizations and social services were on hand to help make FamilyFest an informative event as well as a fun place to be.

The Elyria Kiwanis, Lorain Lions, Big Brothers & Big Sisters, and the Lorain County Board of Elections were on hand, among others;

(Continued on Page 18)



Raquel Castro Julich

“Primera Dama en Deportes” awarded Woman of the Year

Raquel Julich (née Castro, of Cleveland fame) was awarded the Woman of the Year Award by the National Conference of Puerto Rican Women (NaCOPRW) on Sept. 16 on the Marina del Rey yacht, that was launched on the East River, adjacent to New York City.

Julich has had almost 24 seasons as a radio-TV-press reporter from Yankee and Shea Stadiums in New York City, working with English/Spanish media. She is recognized as the Spanish language “Primera Dama en Deportes,” starting her own bilingual sports radio pro-

gramming in 1985, called Foreign Radio.

She was the first Latina reporter in the player's clubhouse of the Yankees and the Mets and has covered league playoffs since 1986.

During this year's baseball season, on WKDM 1380AM Radio, the official Spanish radio station of the Yankees, she partakes in interviews and commentaries on the radio show, “Extra Innings,” with Billy Berroa, Jr., Felix DeJesus, Sadiel Lebron, and Juan Baez.

Julich and her husband, Mark, live in New Jersey and have three children, Rhonda, Daniel, and Keith.

The NaCOPRW also awarded Adolfo Carrion, Jr., Bronx Borough President, with Man of the Year, with special recognition going to opera diva Eva de La O.



Esperanza hosts Viva La Salsa celebration

Cleveland, OH: Esperanza, Inc. will be hosting the Viva La Salsa Music & Culture Celebration on October 1st, at the Rock & Roll Hall of Fame and Museum.

Viva La Salsa will feature salsa dancers from Greater Cleveland and beyond, competing for thousands of dollars in prizes. The dancers will be accompanied by the rhythmic music of Cleveland's own *Sammy De León y Su Orquesta* and is expected to be Cleveland's Hispanic event of the year, according to Gamalier Sturgis, Event Chair, and

Bárbara Esperón, Chief Executive Officer.

Admission to Viva La Salsa is \$75 per couple in advance. Discounted tickets are available for students and other special interest groups. Tickets can be purchased by phone, at the Tops event or in persons at Esperanza's office.

In preparation for the Viva La Salsa Music & Culture Celebration, local talent was showcased in a kick-off celebration last Sunday at the Westown TOPS Supermarket, including performances by *Grupo Isla del Encanto*, *Noel Quintana*, and *Trudy & José Ramos*.

Esperanza is a non-profit organization that provides literacy training, mentoring, tutoring, and scholarship support to the Cleveland's Latino community. Esperanza is located at 4115 Bridge Avenue, Cleveland 44113 and can be reached at 216-651-7178.

EXPERIENCED TRANSLATOR

I do translations from Spanish to English or English to Spanish with Reasonable rates; I am experienced, accurate, and professional. Call Marisol, 419-241-3601 ext. 232.

IMMIGRATION PROBLEMS?



**Preguntas o problemas de Inmigración
Hablamos español**

- Asylum
- Deportation
- Visas
- Family
- Business

**¡Consulta Gratis! Free Consultation
Pregunta por Erick Reyes**

ABOGADA SVETLANA SCHREIBER

1370 Ontario St. #1228, Cleveland, Ohio 44113 216-621-7292
www.immigration-greencards.com 1-866-203-9388



**If it has
anything to do
with money . .**

We can help.

See us for

- Home Loans
- Debt Consolidation Loans
- Car Loans
- Totally Free Checking*
- Savings Plans
- Investments
- Trust & Estate Planning

Visit us at
**2850 Pearl Avenue
or any of our other
20 office locations!**

**440-989-3348
800-860-1007**



*Customer pays for checks. Member FDIC.

LCCC

(Continued from Page 17)

the latter demonstrated the new computerized touch panels that will be put into service in the upcoming elections.

Two major innovations were: a free concert and the exciting Lorain County Idol contest among area high schools. Also, the Leopard Challenge was measuring and evaluating local and regional police officers in an obstacle

course set up in Ewing Field House.

A special tent, called the Discovery Tent, was set up near the University Partnership building with many groups holding activities strictly for children, from face painting to a tie-dye-making table. The Lorain County Prosecutor's office and the Sheriff's Dept. were busy making Child ID cards.

And you can't have a festival without the food—every-

thing was there, from cotton candy to barbecue ribs and Emmanuel's gyros. The rides and ponies were open late and everyone had a great time. The 12th Annual FamilyFest was a majorsuccess. There was a little something for everyone.

The FamilyFest committee is already hard at work trying to figure out how to surpass this year's event, thanking the community for its continued support.

150 Puerto Ricans filed lawsuits against Vioxx maker

By **ALEXANDRA OLSON**
Associated Press Writer

SAN JUAN, Puerto Rico (AP): Some 150 people in Puerto Rico filed lawsuits against the maker of withdrawn painkiller Vioxx, an attorney said.

The plaintiffs filed their cases against Merck & Co. in U.S. District Court on Wednesday and asked for class-action status, said Archie Lamb, an attorney working with Consejo de Latinos Unidos (Council of United Latinos), a consumer advocacy group advising former Vioxx users in the island.

The plaintiffs include relatives of 18 people who died, allegedly from heart complications related to Vioxx use, Lamb said. The others suffered heart attacks, strokes, or other heart ailments.

Whitehouse Station, N.J.-

based Merck & Co. pulled the popular pain reliever from the market on Sept. 30, 2004, after a study found it doubled patients' risks of heart attacks and strokes after 18 months.

The advocacy group is evaluating the cases of hundreds more people in the U.S. Caribbean territory who may file claims before a Sept. 29 deadline, Lamb said. Puerto Rican law requires consumers to file lawsuits within a year of learning a product is flawed.

Among other complaints, the plaintiffs are arguing Merck did not inform Puerto Ricans of the dangers of Vioxx in Spanish, Lamb said.

Merck had revised the painkiller's warning label and prescribing information for physicians in April 2002 to warn of possible side effects.

But the new labels were published in English in Puerto Rico, even though Spanish is the most common language spoken on the island, accord-

ing a March report by Consejo de Latinos Unidos.

Kent Garrell, a spokesman for Merck's defense team, said the Food and Drug Administration required the labels to be in English. He said the company would fight the claims.

"We intend to vigorously defend each of these cases," he said. "Merck acted responsibly concerning Vioxx, from researching the medicine to selling it and to finally withdrawing it from the market place."

Merck faces more than 5,000 lawsuits filed in state and federal courts by former Vioxx users alleging the medicine harmed them.

The first trial ended last month when a Texas jury stunned Merck with a \$253 million liability verdict, which will be slashed to about \$26 million because Texas caps punitive damages. Merck plans to appeal.

HEAVEN ON EARTH CONFERENCE 2005

GUEST MINISTRY

- BILL HAMON
- TUDOR BISMARK
- SAMMY RODRIGUEZ
- PHIL PRINGLE

OCTOBER 3-6

MONDAY-THURSDAY 7:30pm nightly
TUESDAY-THURSDAY 11:00am daily

SHIFT into your next level

CORNERSTONE CHURCH • 1520 Reynolds RD at Dussel DR
Michael Pitts Senior Pastor • www.cornerstonechurch.us

"Let Us Help You Out"

Blue Collar Bonding

"Your word is our bond."

419-327-BOND
419-215-8741
886-770-2279

Call Toll Free 24 Hrs.
886-450-2663

Employees Educated & Licensed by
Department of Insurance
Fast Professional Service
1709 Spellbusch Ave. • Toledo

BELTS & BUCKLES

Quinceañeras • Weddings • Birthday Parties • Reunions

Joe Cardenas
D.J. & Photographer

Ph.: (Cell) 419.467.7922
(Home) 419.872.2526

Tejano • Salsa & Merengue • Hip-Hop • R&B • Country

PAQUETE MUSICAL DESDE CHICAGO

CONJUNTO NORTEÑO Y DURANGUENSE PARA TODA FIESTA

773-616-6011

GORDON LENDING CORPORATION

- First Time Homebuyer
- No Money Down
- 1 Day out of Bankruptcy
- All Credit Types/ Self Employed
- No Problem!
- FHA/VA 100%

Gerald Sanabria
Senior Loan Officer
1-888-699-0894 x250

SAVE! SAVE! AHORRE! AHORRE!
en su factura telefonica con la Linea-de-vida de CenturyTel

Ohio Lifeline

- ▶ **Aqui esta como usted puede ahorrar con la Linea-de-vida de CenturyTel!**
 - ☎ \$14.09 monthly discount for local service
 - ☎ FREE phone line connection
 - ☎ FREE Toll restriction
 - ☎ NO DEPOSIT
 - ☎ FREE optional blocking of 900 and 976 numbers
 - ☎ Customers with past due bills may qualify for special payment arrangements on outstanding local charges
- ▶ **You qualify if you participate in one of the following programs OR your income is at or below 150% of the federal poverty level:**
 - ☎ Vivienda Publica Federal/Seccion 8
 - ☎ Cupones de Alimentos
 - ☎ Asistencia por Incapacidad
 - ☎ Programa de Asistencia de Energia para Vivienda (HEAP)
 - ☎ Medicaid
 - ☎ Programa Trabaja Primero de Ohio (Asistencia Temporera para Familias Necesitadas (TANF)
 - ☎ Ingreso de Seguridad Suplementario (SSI or SSD)
 - ☎ Programa de Almuerzo Gratis, Almuerzos Escuela Nacional

▶ **For all the savings and program details**
Llame hoy al 1.800.201.4099

CENTURYTEL

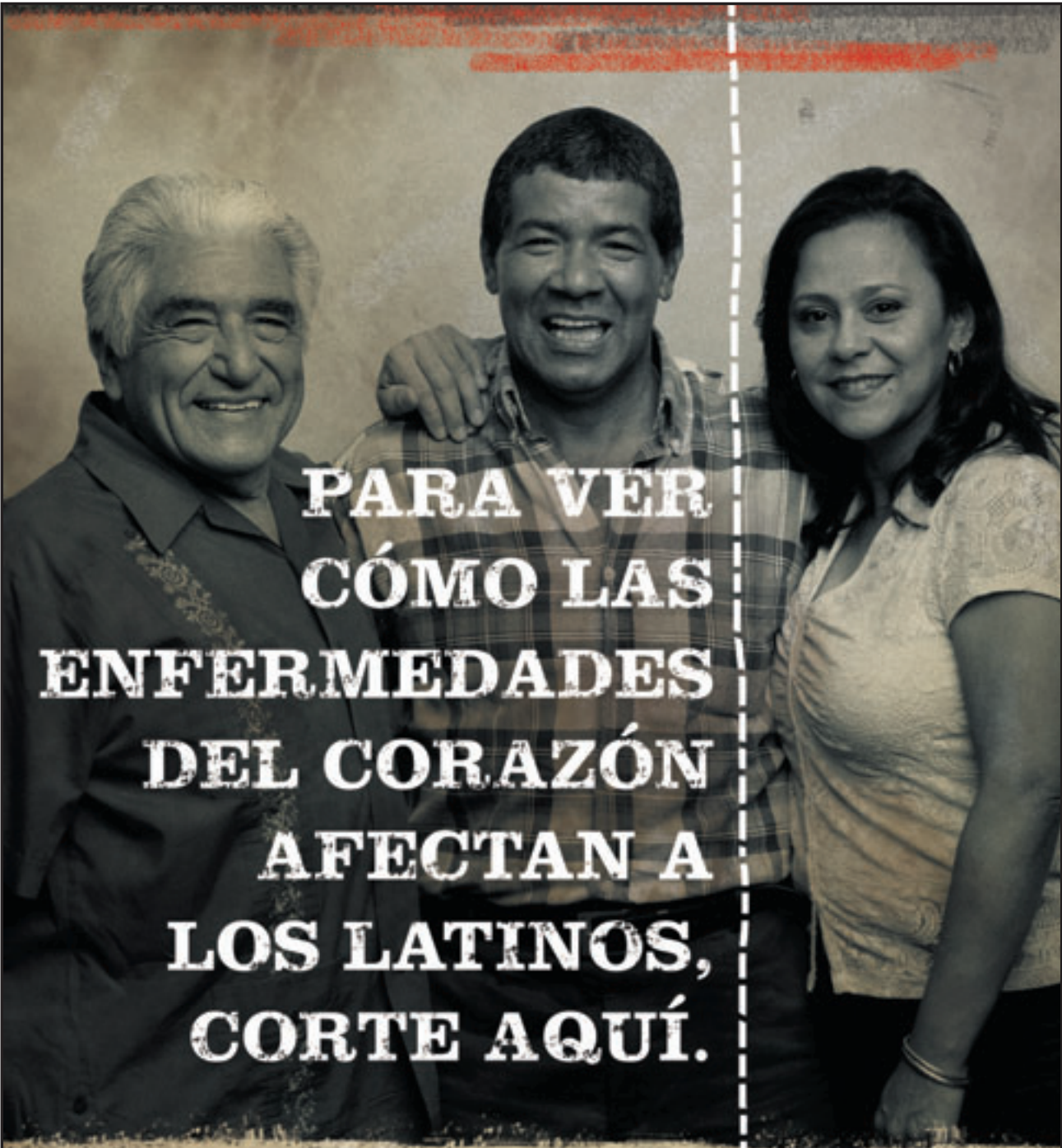
Janet Garcia says:
Associate Agent

Please drive carefully.
The kids are back in school.

Nationwide
Insurance & Financial Services
www.nationwide.com

Cleveland Community Insurance 961-4600

CLEARCHANNEL



**PARA VER
CÓMO LAS
ENFERMEDADES
DEL CORAZÓN
AFECTAN A
LOS LATINOS,
CORTE AQUÍ.**

El porcentaje de Latinos que mueren de enfermedades del corazón y derrame cerebral está aumentando más rápido que en otros grupos étnicos en la nación. Hoy día, uno de cada tres Latinos padece de enfermedades del corazón. Es hora de hacer un cambio. LLAME al 1-800-AHA-USA1 para enterarse.

American Heart
Association® 

Aprenda y Viva MásSM



Supported by Cooperative Agreement Number U50/CCU521335-4 from CDC. Its contents are solely the responsibility of the authors and do not necessarily represent the official views of CDC.

El Voto y El Viaje

Por Carla Soto, La Prensa Reporter

El Instituto Mexicano de Relaciones Exteriores cada año organiza una jornada periodista, a la cual yo fui invitada por medio del consulado mexicano de Detroit.

Esta jornada fue hecha en la ciudad de México una ciudad llena de cultura, belleza y tradición. Durante mi estancia en esta hermosa ciudad tuve la oportunidad de visitar diferentes centros culturales como el museo antropológico donde se encuentra el calendario azteca original, también fui a Tlatelolco, la basílica de Guadalupe y Tenochtitlan donde pude apreciar las pirámides y templos como la pirámide del sol y la luna.

Durante esta jornada hablamos de varios temas importantes para los mexicanos que residen en el exterior: Como los mexicanos involucrados en el huracán Katrina, programas consulares, mexicanos que mandan dinero a México, el programa 3x1, y el que yo creo es uno de los más importantes: *El Voto De los Residentes Mexicanos en el Exterior*.

Si mis queridos mexicanos ya vamos a poder votar por el próximo presidente de México desde los Estados Unidos. Hay estadísticas que dicen que 74 millones de personas tiene credencial del IFE (Instituto Federal Electoral.) De los 74 millones de mexicanos que viven en el extranjero 4.2 millones, el 98%, viven en los Estados Unidos. También se sabe que

hay mas de 6 millones de mexicanos que no cuentan con una credencial del IFE. Así que, si no tienes credencial no podrás votar. Los requisitos para votar no son muchos así que si deseas votar aquí esta la lista de los requisitos:

- Contar con credencial del IFE.
- Solicitar por escrito su inscripción a la lista nominal de electores Residentes en el extranjero llenando el formato de registro.
- Una copia de tu constancia de domicilio en el extranjero puede ser un comprobante de (agua, luz, teléfono etc.) de preferencia a tu nombre O tu matrícula consular. A este domicilio te será enviada la boleta para que votes.
- Enviar la solicitud por correo certificado a más tardar el 15 de Enero del 2006 al IFE.

PLAZOS:

Del 1 de octubre del 2005 al 15 de enero del 2006.

• El IFE abre periodo de recepción y trámite de solicitudes.

• Los ciudadanos en el extranjero llenan los formatos de solicitud de inscripción y los envían al IFE.

Amastardare el 15 de marzo del 2006.

• El IFE elabora la lista nominal de Electores Residentes en el Extranjero.

Del 16 de abril al 20 de mayo del 2006.

• El IFE envía las boletas a los electores en el extranjero.

Del 20 de abril al 30 de Junio del 2006.

• Los Volantes en el



Natalia Peña from the Mexican Consulate in Detroit at FLOC Headquarters in Toledo during voting Saturday.

extranjero reciben la boleta, emiten su voto y lo envían al IFE En el sobre de respuesta.

A las 08:00 horas del 1 de julio del 2006.

• El IFE cierra la recepción de votos.

2 de julio de 2006.

• A las 17:00 horas se instalan las mesas de escrutinio y computo de los votos de los Mexicanos residentes en el extranjero y a las 18:00 horas inicia el escrutinio y computo.

Procedimiento para ejercer el derecho al voto.

Saca una copia legible de tu credencial para votar por ambos lados,

Preferentemente en hojas por separado, firmalas con tu puño y letra (la firma debe de ser igual a la de tu credencial.)

Saca una copia legible de una constancia de domicilio en el extranjero, puede ser un comprobante de luz, agua, teléfono, etc. De preferencia a tu nombre o si tienes la matrícula consular copia de la matrícula. A este domicilio te

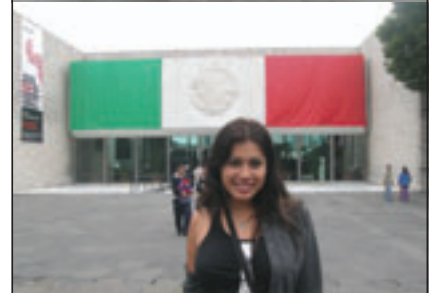
será enviada la boleta para que votes.

Llena la solicitud de inscripción y no olvides firmarla.

Mete todo en el sobre. Ciérralo con cinta adhesiva transparente para mayor seguridad y anota como remitente, tu nombre y dirección, que deberán ser iguales al de la constancia de domicilio. Ten en cuenta que no se aceptará mas de una solicitud por sobre. Envíalo a:

INSTITUTO FEDERAL ELECTORAL
APARTADO POSTAL IFE-2006
19000 IFE, D.F.
MEXICO.

Y bueno ahora que estamos hablando de votaciones, el sábado pasado fueron las elecciones para el representante ante el gobierno de México (consejo consultivo del instituto de los mexicanos en exterior.)



Editor's Note: Photos taken during La Prensa's Carla Soto's trip to México City (D.F.). The trip was sponsored by the Mexican Consulate, to deserving journalists from the United States and Canada, for a series of seminars and discussions involving a variety of topics such as voting and immigration. Carla will be writing future columns concerning this mini-sabbatical.

Afterglow for and from Thomas M. Salazar

"I'd like the memory of me to be a happy one,
I'd like to leave an afterglow of smiles when life is done.
I'd like to leave an echo whispering softly down the ways,
Of happy times and laughing times and bright and sunny days.

"I'd like the tears of those who grieve, to dry before the sun of happy memories that I leave when life is done."

Thus, recited the family of Thomas M. Salazar, when Tomás departed this Earth Plane some fortnight ago.

Thomas was born in Toledo, Ohio on November 12, 1980 to a loving and giving family. He gave in return.

Tomás was a talented artist and his greatest joy graphically was when he was painting his moniker/graffito—Heist—on some railroad car that sojourned across the country, but he was always careful not to smudge the rolling stocks' numbers. Samples abound.

His multitude of family and friends gave tribute to him at Walbridge Park last Friday, September 23, as depicted in the photograph to the right. Also pictured is Thomas with his canine *Shorty* and a sample of his art and signature.

¡Que te vaya bien, Tomás!





Last Year, These Tickets Turned Into Over 645 Million Dollars For Ohio's Public Schools.



For over 30 years, the Ohio Lottery has provided more than just fun.
We've helped Ohio and Ohioans in millions of ways.

Odds Are, You'll Have Fun.



CONSULADO DE MEXICO EN DETROIT / CONSULATE OF MEXICO IN DETROIT

CONSULADOS MOVILES
2005 / 2005 MOBILE
CONSULATES
MATRICULA CONSULAR,
PASAPORTES E
INFORMACION
CONSULAR IDs,
PASSPORTS AND
INFORMATION
PARA INFORMES Y
REQUISITOS OFICIALES
FOR MORE INFORMATION
AND OFFICIAL
REQUIREMENTS
(313) 964.4515, 4517, 4532,
4534. imedetroit@sre.gob.mx

-1 DE OCTUBRE/8AM
OCTOBER 1st/ LIMA,
OHIO
Iglesia St. Gerard (Church)
240 West Robb Avenue
Lima, OH 44310



Mexican Restaurant for Sale in West Toledo.

Call Tony
(419) 277-2993

AVON PRODUCTS

Shop Avon at home or in your office with personal delivery. To start your own Business today, contact: Sanya 419-242-4416 or Margarita 313-554-2170, Avon Inds. Sales Representatives.

¡Hablamos español!

El taller el mexicano necesita un ojalatero se paga bien favor de llamar a Ofelia al 419-704-2773.

EXPERIENCED TRANSLATOR

I do translations from Spanish to English or English to Spanish with Reasonable rates; I am experienced, accurate, and professional. Call Marisol at 419-241-3601 ext. 232.

Riviera Maia Apartments/Formerly Arbor Glen Apts

\$1.00 Moves you In!
\$1.00 1st month rent \$1.00 Deposit
New Kitchens/new carpet
Studio, 1, 2, & 3 Bedrooms
1233 Cribb (Lewis/Laskey)
Toledo, Ohio 43612
419-476-4881

DIRECTOR OF TELEVISION DEVELOPMENT
Television Services -
WBGU-TV
Bowling Green State University

The Director provides for the leadership and management team of development professionals who garner the necessary private support to sustain and grow the educational television mission of Bowling Green State University through WBGU-TV. As part of the senior management team of WBGU-TV, the Director works closely with them in planning and managing the Television Center and its various departments.

Minimum qualifications: Bachelor's degree required. 5 yrs. exp. in full-time development/fund raising in a non-profit environment. 5 yrs. exp. in supervision, budgeting and in personally asking for, and receiving, major gifts. Previous development experience in a public television station is preferred but not required. Administrative Grade Level 17. Minimum Salary \$47,622. Salary commensurate with education and experience. Full benefits package available.

To apply: submit letter of application w/ email address, resúme, and names/addresses/ telephone numbers of 3 professional references postmarked by October 7, 2005 to: Ofc. of Human Resources (Search J-000098), 100 College Park Ofc. Bldg., Bowling Green State University, Bowling Green, OH 43403-0201. Ph: (419) 372-8421. (<http://www.bgsu.edu/offices/ohr>) BGSU is an AA/EO employer/educator.

CAPITAL PLANNING ASSISTANT
Finance and Administration
Bowling Green State University

The position is responsible for handling construction project programming needs, estimating projects, and coordination of projects requirements and planning throughout campus and with outside offices/departments and organizations, as well as coordinating the gathering and analysis of real estate information as it pertains to properties targeted for acquisition in the University Master Plan.

Requirements: Bachelor's degree in business, construction technology, architecture, engineering, planning or related field required. 2-3 years minimum experience in Project Management/Estimating/Design/Budgeting required. 1-2 years experience in Real Estate purchasing/selling desired. Full-time, administrative staff position. Administrative grade level 14. Salary commensurate with education and experience. Full benefit package available.

To apply: submit letter of application, resume and 3 names, addresses and telephone numbers of professional references by October 14, 2005 to: Office of Human Resources, (R-000119), Bowling Green State University, Bowling Green, OH 43403. (419)-372-8421 (<http://www.bgsu.edu/offices/ohr>) BGSU is an AA/EO employer.

CLERICAL SPECIALIST
Student Health Services
Bowling Green State University

Nine-month, full-time position (August-May). Days/hours: Mon. -Fri., primarily 8 a.m. - 5 p.m. but some evening hours are also required. This position works under the direction of the Business Services Supervisor and performs a variety of clerical duties related to registration, insurance billing, medical record management and invoicing patients.

Minimum qualifications: ability to calculate fractions, decimals and percentages. Ability to read and write common vocabulary plus; 3 mos. experience in office practices and procedures; or equivalent. Preferred qualifications: Associates degree in related field, experience with Microsoft Office Suite and PyraMED software, 6 mos. exp. working in a medical/clinical office care setting. Search #J-000120, \$12.52 per hour; full benefits package available.

To apply for this position an employment application must be completed and turned in to the Ofc. of Human Resources, 100 College Park Office Bldg., BGSU, Bowling Green, OH 43403-0201, by 1:00 p.m., Fri., October 7, 2005. (<http://www.bgsu.edu/offices/ohr>) BGSU is an AA/EO educator/employer.

PLACE YOUR CLASSIFIED IN LA PRENSA!
Call (419) 870-6565 or (313) 729-4435

PAQUETE MUSICAL DESDE CHICAGO CONJUNTO NORTENO Y DURANGUENSE PARA TODA FIESTA 773-616-6011

CAREER FROM HOME

Our company is one of the fastest growing technology companies in America and offers a lucrative dealer program. Qualified dealers average an exceptional income full or part time and can earn profit sharing, company-paid new car and other benefits. You will receive proven training and ongoing support. Little or no cash investment required for the right individual. If you are self-motivated, honest and want to build a respected business and a six-figure income, call for a recorded information. **1-800-337-8713.**

ASSISTANT DIRECTOR, CAREER CENTER
Bowling Green State University
Division of Student Affairs

The person in the position is directly involved in the daily administration and management, under the supervision of the Director, in executing the goals and objectives of the Career Center. Coordinates career planning and job search services for students and alumni in the Colleges of Education and Human Development and Musical Arts. Responsible for project planning and implementation of the Teacher Job Fair and other career events. Conducts career counseling appointments individually and in groups with students and alumni requesting career development assistance. Leads career search workshops and specialized programs for students and alumni/ae. Develops and maintains relationships with employers, faculty and student organizations.

Minimum qualifications: Masters degree Guidance and Counseling, College Student Personnel or a closely related field. 2 yrs. exp. in career services, guidance and counseling or human resources, including counseling, teaching, program design, writing and public speaking. 1 yr. in teaching, preferably in higher education. Certification in Myers Briggs, Strong Interest Inventory preferred, but required after 1 yr. Administrative Grade Level 15. Minimum Salary \$39,804. Salary commensurate with education and experience. Full benefits package available.

To apply: submit letter of application w/ email address, resume, and names/addresses/ telephone numbers of 3 professional references postmarked by October 14, 2005 to: Ofc. of Human Resources (Search J-000110), 100 College Park Ofc. Bldg., Bowling Green State University, Bowling Green, OH 43403-0201. (419) 372-8421. (<http://www.bgsu.edu/offices/ohr>) BGSU is an AA/EO employer/educator.

ASSISTANT DIRECTOR OF ANNUAL GIVING
University Advancement
Bowling Green State University

The Assistant Director of Annual Giving will coordinate and manage fundraising strategies to increase revenue and participation through the Reunion Giving Program, Senior Giving Program, and other annual giving efforts. The person in this position will plan and execute solicitations; recruit, train, and manage volunteers; and assist with annual giving operations.

MINIMUM QUALIFICATIONS: Bachelor's degree required. 2 yrs. exp. communications, public relations, or marketing; or 2 yrs. exp. in development, alumni relations or volunteer management. Administrative Grade Level 14. Salary commensurate with education and experience. Full benefits package available.

TO APPLY: Submit letter of application w/ email address, resume, and names/addresses/telephone numbers of 3 professional references postmarked by October 7, 2005 to: Ofc. of Human Resources (Search J-000112), 100 College Park Ofc. Bldg., Bowling Green State University, Bowling Green, OH 43403-0201. Ph: (419) 372-8421. (<http://www.bgsu.edu/offices/ohr>) BGSU is an AA/EO employer/educator.

NOTICE TO MEMBERS (PAST OR PRESENT) LATINOS UNITED MEMBERS

Latinos United of Toledo will celebrate its 40th Anniversary next year, June 2006. If you are a past or present member or officer and you would like to attend please call 419-255-5764.

PLACE YOUR CLASSIFIED IN LA PRENSA.
Call (419) 870-6565 or (313) 729-4435.

Spaces Gallery and The Cleveland Museum of Art proudly invite you to "Café Bellas Artes"

Café Bellas Artes: A place where members of the Latino community can get together each month to discuss culture, art, music, poetry, literature and much more in Spanish.

October 14: "The Day of the Dead," a slide presentation by Salvador González

Nov. 11: "Cuba - Its Art, Music and Culture," a presentation by Maria Pla, professor at Cleveland State University

Dec. 9: "December Holiday Traditions in Latin American," open discussion

Time: 6:30 p.m. to 9:30 p.m., the second Friday of the month

Cleveland Museum of Art
11150 East Boulevard (University Circle)
Cleveland, Ohio 44106-1797

Appetizers are served, and a cash bar selling wine and beer is available.

Join us at Café Bellas Artes for an engaging evening of world-class art, culture, stimulating conversation and much more

For more information, call (216) 707-2195.

For the benefit of all the people forever...
Mission Statement, Cleveland Museum of Art

TRABAJO FACIL y DIVERTIDO

Arme, Elabore, Fabrique.
Pago excelente. Atención personal de
9 am a 6 pm o dejar mensaje las 24 hrs.
1-800-815-9018.

Se necesita panadero con experiencia en pan mexicano y centro americano. Interesados llamar al 440-465-3957.

Hiring Housekeepers and All Positions at Comfort Suites, Findlay
Off I-75, Exit 161
Next to Speedway

Come in to apply Thursday - Saturday
11 AM - 2 PM
Ask for Nita

LAWN & HAULING SERVICE & MASONRY POINT-UP
No Job Too Big!
No Job Too Small!
419-244-2135 or 419-654-1249

United Way 2-1-1 Information and Referral Resource Specialist

United Way of Greater Toledo is looking for a full-time 2-1-1 Information and Referral Resource Specialist to support our United Way 2-1-1 program of the Community Outreach Services Department. Will provide information and referral services in-person, by phone and electronically to the public and community professionals. Assist with activities pertaining to maintenance, record keeping, report generation and management of United Way's 2-1-1 database.

Bachelor's degree in Social Work, Computer Science, Information Science, Library Science or related field, or two years of college and comparable work experience. Ability to understand and apply database management. Interested candidates should send a cover letter and resume to:

Human Resources
United Way of Greater Toledo
One Stranahan Square
Toledo, Ohio 43604
Fax: 419-246-4614
E-mail: lboone@uwgtoledo.org
By: Friday, October 7, 2005

EOE

Check us out at www.laprensa1.com

**The Sofia Quintero Art & Cultural Center
Día de Los Muertos 2005 Altar Competition Registration**

Please complete & mail with check to SQACC, 1225 Broadway, Toledo, Oh. 43609-2807.

Name: _____ Date: _____

Address: _____

City /State/ Zip: _____ Ph: _____

Signature of release for promotional use: _____

Altars will be displayed from October 29, 2005 through November 12, 2005. Cash prizes for most creative altar. Entry fee is \$20.00, please make check payable to SQACC - DoD Altar.

NOTE Due to limited space please submit registration ASAP.*

ALTAR DISPLAY GUIDELINES:

- Altar display no greater than 8 ft length X 6 ft width. Height no greater than 8 ft.
- NO OPEN FLAMES. Lights must be battery powered or electrical. Must provide own electrical extension cord.
- Applicant is responsible for altar items. SQACC is *not* responsible for lost, stolen or damaged items.

- Applicant is responsible for tear-down and removal.
- Applicant must submit on 8 1/2 by 11 sheet a small explanation of altar. Example: Dedicated to whom, purpose or significance of altar. Altar creator.

ALTAR INSTALLATION DATES & TIMES:

Wednesday Oct 19 through Thursday Oct 20 from 11 a.m. to 7 p.m.
Saturday Oct 22 through Sunday Oct 23 from 12noon to 4 p.m.
Tuesday Oct 25 through Thursday Oct 27 from 11 a.m. to 7 p.m.

Please call SQACC 419-241-1655 if special arrangements need to be made.

ALTAR DISPLAY TIMES:

Fundraiser Event - Saturday Oct 29 from 7 p.m. to 11 p.m. Entry fee.
Open to Public - Sunday Oct 30 from 1 p.m. to 4 p.m.
Open to Public - Saturday Nov 5 & Sunday Nov 6 from 1 p.m. to 4 p.m.
Open to Public - Saturday Nov 12 from 1 p.m. to 4 p.m.

Applicants are encouraged to attend open to public dates to answer questions from the public.

Altar tear down - Sunday Nov 13 from 11 a.m. to 4 p.m.
Please call SQACC 419-241-1655 if special arrangements need to be made.

**PARALEGAL
Together we do the community justice**

Advocates for Basic Legal Equality, Inc. (ABLE), a non-profit law firm which provides free high quality legal assistance in civil matters to eligible low-income individuals and groups in northwest and west central Ohio, seeks a paralegal for its new Immigration Detention Project located in Toledo. The paralegal will assist attorneys in the development and litigation of their cases, and also handle their own caseload associated with the Project. Applicants must demonstrate a commitment to legal services to the poor along with excellent communication, legal research and writing, outreach, and investigation skills. Knowledge of and experience in immigration law highly preferred. Applicant must be able to relate well with low-income clients. Computer proficiency required. Previous paralegal and legal services experience preferred. Ability to communicate fluently in Spanish required. Salary depends upon experience. Excellent benefits. Send resume and cover letter, electronically preferred in .doc format, to:

e-mail: jobs@ablelaw.org
Paralegal Position/Immigration Detention Project/Toledo
c/o Recruitment Coordinator
ABLE
520 Madison Ave. Ste. 740
Toledo, OH 43604



Equal access to ABLE's office is available. Applicants requiring accommodation to the interview/application process should contact the recruitment coordinator at the address listed above. **Equal Opportunity Employer.**

Recruit/StaffPos/SLSUParalegal/Ad05090-ImmigDetenProj

Clinical Therapists

Harbor is expanding its capacity to provide professional behavioral healthcare services to children and their families. We're ready to hire dedicated clinicians committed to providing excellent care and customer service. Both positions require experience working with children, adolescents and their families. Position A requires an independent Ohio license (LISW, PCC, Ph.D.) plus experience working with provider panels in private practice, familiarity with relevant CPT coding, and the ability to develop/maintain referral relationships with primary care providers. Position B requires a Masters degree in a mental health related field, plus an Ohio license (LSW, LISW, PC, PCC). Duties include providing diagnostic assessments, formulating client treatment plans and providing ongoing individual, family, and group therapy. With all we have to offer, qualified applicants will want to make Harbor their "employer of choice". Send resume and cover letter noting Position A or B, together with salary requirements, to Harbor Behavioral Healthcare, Attn: Human Resources, 4334 Secor Rd., Toledo, OH 43623-4234, or e-mail to harborhr@harbor.org, or fax to 419-720-6103. EOE.



**GEOFFREY R. SMITH
ATTORNEY AT LAW**

Accepting New Clients

IN THE FOLLOWING AREAS OF LAW:
PERSONAL INJURY | MEDICAL MALPRACTICE
DUI/DUS | OVI/TRAFFIC

AS A TRIAL ATTORNEY, I'VE REPRESENTED THE PEOPLE
OF LOGAN COUNTY FOR OVER 20 YEARS.

FOR AN APPOINTMENT CALL: office (440) 323-2201
cell (440) 758-7842
fax (440) 323-2332

www.geoffreyrsmithlaw.com

*Look forward
to having the opportunity
to serve your legal needs.*
Geoffrey R. Smith

124 Middle Ave., Suite 800,
Elyria, Ohio 44035
(440) 323-2201



**Julie Picknell
REALTOR**



Office: 734/429-9449

Cell: 734/395-8383

Fax: 734/429-9448

jpicknell@reinhartrealtors.com

HIV EDUCATION AND REFERRAL SPECIALIST

Planned Parenthood of Northwest Ohio, Inc., regional leader in reproductive health care, education and advocacy is seeking a self-motivated, dynamic individual to facilitate a grant funded project to provide HIV prevention education for minority women. Experience in public health, community organizing or HIV prevention/counseling preferred. EOE Please send resúme and salary history with cover letter to:

HIV Programs Coordinator,
1301 Jefferson Avenue,
Toledo, OH 43624
or fax (419) 255-5216
or PPNWO.HR@ppnwo.org

Associate Director of Development for Major Gifts

Plans, organizes, and implements solicitation activities and programs to acquire major gifts. Identifies gift opportunities that match donors' interests, designs and develops solicitation strategies, personally solicits gifts and maintains donor relationships. Working closely with other members of the development team, recruits and manages individual volunteers and appropriate committees in support of specific fundraising objectives. Collaborates with development events organized to support fundraising objectives. Requires bachelor's degree with a minimum of eight years' progressively responsible experience either successfully soliciting major gifts in support of non-profit institutions, or achieving a successful sales record in a field requiring client cultivation and establishment of long-term relationships, or equivalent combination of education and experience. Successful candidate will have outstanding interpersonal skills, transmit excitement about art-related projects and programs, and work effectively with a wide range of individuals within the organization and the community. Requires familiarity with MS Office products, some knowledge of Raiser's Edge a plus. Full time position with benefits. To apply, e-mail resume to jobs@toledomuseum.org or mail to:

Human Resources,
Toledo Museum of Art,
PO Box 1013,
Toledo, OH 43697.

EOE

¿PUEDE AYUDARLE CON SU PENSION?

¿Tiene usted preguntas acerca de su pension y su beneficios? Reciba consejos del Proyecto de Derechos de Pension de Ohio, un servicio, de Pro Seniors, Inc.

Este servicio es a ningun costo para Usted.

Si Usted es un residente de Ohio y tiene las preguntas con respecto de su pension o otros beneficios de su pension llame a 1-800-488-6070 entre 8:30 AM y 4:30 PM—Lunes-a Viernes. Con un llamado puede planificar una cita telefonica con uno de nuestros abogados a ningun costo para Usted.

También, en Pro Seniors, Inc. una persona de 60 años y sobre, puede recibir consejos de nuestros abogados con respecto a otros asuntos de ley a ningun costo para Usted.

Se vende panadería ubicada en Cleveland OH. Se aceptan planes de financiamiento.

Interesados llamar al: 440-465-3957.

Custodial Workers The University of Toledo

Job # Cust05: The University of Toledo is creating a new applicant pool for Custodial Worker positions. These positions may be temporary, permanent, part or full-time.

Custodial Workers are responsible for providing cleaning service in University public areas, restrooms, classrooms, labs and/or offices. Knowledge of cleaning practices and procedures and skill in operating cleaning equipment and tools is preferred. Job requirements include the ability to carry out simple instructions; recognize safety warnings, stand, walk or bend continuously; and lift up to 50 lbs. frequently.

To apply for this position, submit a cover letter (include position title and job # Cust05), resume, and list of three professional references with full contact information. We prefer that you apply via email to recruit@utoledo.edu, referencing job # Cust05 in the subject line. You may also fax to (419) 530-1490 or mail to The University of Toledo, Human Resources Department, Toledo, OH 43606-3390. Use only one method of application. Application materials must be received by Friday, October 7, 2005. **No applications will be accepted after October 7th.**

The University of Toledo is an Equal Access, Equal Opportunity, Affirmative Action Employer and Educator.

Social Work CLINICAL THERAPIST

Unison is seeking Clinical Therapist to provide in-home short-term therapy to children and families. Qualified candidates must have strong clinical skills including the ability to make clinical decisions and assessments along with knowledge of therapeutic principles and practices and strong group process skills. Masters degree and Ohio license required, preferably LPCC or LISW. Send resume with cover letter to:



Human Resources - CT
1425 Starr Avenue
Toledo, OH 43605
Fax 419.693.0768
Email: HR@UNISONBHG.ORG
EOE

Ohio Arts Council Announces October Board Meeting

Members of the Ohio Arts Council Board will meet Thursday, October 6, 2005 at the Southern Theatre, 21 E. Main Street in downtown Columbus. The business meeting will be held from 10:00 a.m. - 11:30 a.m. and is open to the public. For a complete press release paste the following link into your browser: http://www.oac.state.oh.us/news_mgmt/default.asp?intArticleId=205

For more information about the Ohio Arts Council and other current projects visit the OAC website at www.oac.state.oh.us. If you are interested in more information or have questions about these news items please contact Jami Goldstein at jami.goldstein@oac.state.oh.us or 614/728-4463.

The Ohio Arts Council is a state agency that funds and supports quality arts experiences to strengthen Ohio communities culturally, educationally and economically.

FOR RENT

Brand new 3 bedrooms/2.5 bathrooms, 2-car garage, central air, immediate occupancy. \$700 month/ \$700 security deposit. Possible lease w/option to purchase. 419-255-8406. Other homes available.

Print Machine Operator 1 The University of Toledo

Job # 985 – The Office of Marketing and Communications seeks to fill an immediate full-time opening for a Print Machine Operator 1.

The position requires a High School diploma and knowledge and experience with high speed copiers with micro press capability and graphic knowledge preferred. Additional preferred qualifications include some experience with operating small single color offset presses. The successful candidate must be able to demonstrate the ability to lift up to 50 lbs. The starting hourly rate for this CWA union position is \$12.37 per hour. After the successful completion of the 120 day probationary period, the rate increases to \$12.72 per hour.

To apply, submit a cover letter, resume and list of three professional references with full contact information. We prefer that candidates apply via email with Job # 985 in the subject line to recruit@utoledo.edu. You can also apply via fax to (419) 530-1490 or mail to The University of Toledo, HR Dept., MS 205, Toledo, OH 43606-3390. Use only one method. Application materials must be received by Friday, October 7, 2005.

The University of Toledo is an Equal Access, Equal Opportunity, Affirmative Action Employer and Educator.

Office Supervisor, full time with benefits. Direct, coordinate and provide office and administrative services to support to all areas of the Museum; promote services within the organization, identify and assist with skills development needs, assign and prioritize work, supervise staff and directly assist areas of expertise as needed. Requires related associate's degree with five years of office/clerical experience and three years supervisory experience, or equivalent combination of education and experience. Successful candidate will be self-motivated, have flexible and creative problem-solving skills, excellent interpersonal skills with the ability to develop and maintain strong relationships, strong office support skills with good working knowledge of MS Office package and the ability to direct and motivate a team involved in a wide range of projects.

To apply, e-mail resume with cover letter to jobs@toledomuseum.org or mail to

Human Resources,
Toledo Museum of Art,
PO Box 1013,
Toledo, OH 43697.

EOE.

Early Intervention Specialist

Professional needed to work with infants and toddlers (ages 0-5 years) who are at-risk or have developmental delays. Must be able to provide service coordination and developmentally appropriate activities using a family-centered approach. Requires a Bachelor's degree in Early Childhood Education, Special Education, Social Work, Nursing or related area plus two of the last six years of experience working with infants and toddlers that are at-risk or developmentally delayed and their families in a professional, full-time, paid, supervised position. One year of service coordination experience preferred. Must possess or be willing to work towards Ohio Department of MRDD certification in early intervention. Must have a good driving/motor vehicle report. We offer a competitive salary and excellent benefits. Send cover letter and resúme to:

Lucas County Board of MRDD,
Human Resource/CC,
2001 Collingwood Blvd.,
Toledo, OH 43620.

EOE

**Coordinator of Academic Resources
The University of Toledo**

(Job # 1131): This position has the responsibility for analyses of University curricular offerings, coordination of classroom scheduling and two commencements a year. Additional duties include, working with others to prepare curriculum and programs requests, providing maintenance of UT course inventory, producing the University's catalog and serving on several academic building committees.

A successful candidate must hold a master's degree. Three years experience in higher education in areas of advising, curricular planning and/or planning of academic resources is required. Demonstrated ability with spread sheets, databases, and reporting software is required.

The salary range for this position is \$40,000 - \$50,000 per year.

To apply, submit a cover letter (include position title and job #), a resume, as well as the names and contact information for three professional references to: The University of Toledo, Human Resources Department, Toledo, Ohio 43606-3390; Fax (419) 530-1490; or email recruit@utoledo.edu. Use only one method of application.

Résumés must be received by Friday, October 7, 2005.

The University of Toledo is an Equal Access, Equal Opportunity, Affirmative Action Employer and Educator.

Supervisor Bilingüe Inglés / Español

Responsabilidades incluyen supervisar todos los aspectos del Centro de Distribución: enviar, recibir, relaciones laborales, control de inventario, seguridad, etc. Los solicitantes deberán tener un título de colegio o experiencia en Manejo y Distribución.

Excelente paquete de beneficios para la salud, plan de retiro, seguro de vida, vacaciones, 401(k) y oportunidad de ascensos.

Favor de enviar su resúme a:

Kroger Distribution
2000 Nutter Farms Lane
Delaware, Ohio 43015
Attention: Human Resources

**SELECCIONADORES DE ORDENES
DE ALMACÉN**

Trabajo de demanda física con levantamiento continuo de productos relacionados con comida. La paga para iniciar es de \$10: máximo \$15.

Excelente paquete de beneficios para la salud, plan para jubilarse, seguro de vida, vacaciones y plan de 401(k). Deberá poder trabajar noches y fines de semana.

Las aplicaciones están disponibles 24/7
Localizado al este de Delaware fuera de Rt. 36/37
Para mas información llame al 740-657-2133



Lean Manufacturing Engineer

Parker Hannifin Corporation, a Fortune 500 company, has an immediate opening for a Lean Manufacturing Engineer at its Metamora, Ohio facility. Position provides engineering support for the manufacturing of hydraulic filter components.

Requirements include B.S. in Mechanical, Manufacturing or Industrial Engineering. Two to five years lean manufacturing engineering related experience. Lean manufacturing certifications are a plus. Excellent verbal and written communication skills are required along with strong people and team facilitating skills.

Please respond with cover letter, resume and salary requirements no later than 09/30/05 to:

Parker Hannifin Corporation
Hydraulic Filter Division
16810 Fulton County Road 2
Metamora, OH 43540
Attn: HR - Lean Mfg Eng

EOE M/F/D/V

**NOTICE OF Unclaimed funds total
\$827 million**

Residents statewide may lay claim to about \$175.1 million reported to the division last year alone, swelling the total account - set up by the state in 1968 - to more than \$827 million.

A full list is available through
www.unclaimedfundstreasurehunt.ohio.gov.
ARE YOU A CLAIMANT?

**NECESITO MUCHACHAS DE LIMPIEZA PARA
CASAS EN ZONA RESIDENCIAL PREFIERO CON
EXPERIENCIA. HORARIO FLEXIBLE. \$8.00/
hora. LLAMAR AL 419-873-0400**

Account Manager

Regional employee assistance program and wellness leader is hiring an Account Manager to increase business growth, assume primary responsibility of customer service needs, and conduct sales negotiations. Bachelor's degree in sales or marketing-related field, plus a minimum of 3 years experience in account management with proven track record required. Must be able to demonstrate strong communication skills and knowledge of Microsoft Word. Must have driver's license and be willing to drive own car to perform duties related to job. If you desire to work within a progressive, innovative environment and be rewarded when goals are met, send your resume by 10/5/05 to

Harbor Behavioral Healthcare,
Attn: Human Resources (AM),
4334 Secor Road,
Toledo, OH 43623-4234,
or e-mail to harborhr@harbor.org,
or fax to (419) 720-6103.

EOE.

WORK FROM HOME

Need an extra \$36,000.00 a year?
Vending business for sell. Sell \$5000
1-800-568-1281 or vendingfriends.com

JOB OPPORTUNITY

WVKS Morning Show Host

WVKS Toledo has an opening for a full-time position as a Morning Show host. Candidates must have 2-years on-air Morning Show experience. The successful candidate will be friendly, outgoing, detail oriented and not afraid to hit the streets. Benefits include: Medical, Vision, Dental, 401K and Stock Purchase Plan. Send tapes and resúmes to:

Bill Michaels,
Director of Programming Operations,
Clear Channel Radio,
125 S. Superior Street,
Toledo, OH 43602.

Clear Channel is an Equal Opportunity Employer.

ADVERTISE IN LA PRENSA!

Call (419) 870-6565 or (313) 729-4435

**SANCHEZ
ROOFING**

Preventive maint;
roof repairs; rubber roofing;
re-roof shingles;
25 years exp; roof coatings;
roof leaks;
se habla español;

Call Pete Sánchez,
419-787-9612.

**Ofelia's
Perfumería,
Joyería,
Perfumes,
Mary Kay
también!
419-704-2773**

**Home Repairs,
Electrical &
Plumbing,
Decks.**

Call Gasper,
419-215-7740.

Visit our website at:
www.laprensa1.com

You can now
search our
website using
Google Search to
find past issues,
stories, photos,
y más!

We have issues
going back over
three years!

 **Jamaican Fundraiser** 
for **Lourdes Santiago**
Endorsed Democrat for
Toledo Municipal Court Judge



 **Jamaican Dinner and Music** 

Hosted by Dexter & Joan Bailey & Royston & Pauline Williams at
Dexter's Jamaican Restaurant & Bar
1830 W. Bancroft St. (near Upton)

Friday, October 14, 2005

5:30 to 8:00 pm

Donation \$15.00 per Ticket

Door Prizes

Cash Bar

Door Prizes



Pauline Williams, Lourdes Santiago & Dexter Bailey

Tickets: 419-277-3856 or at Dexter's 419-474-2512 & at door

Event sponsored by Santiago for Judge Committee, Leo Martinez, CPA, Treasurer 34 Broadway St., Toledo, Ohio 43609 Labor Donated

**Mover 1
The University of Toledo**

Job # 1446 – The Recycling and Moving department seeks to fill an immediate full-time opening for a Mover 1. This position performs recycling and moving tasks, as well as event set up and take down as directed by the Recycling and Moving Supervisor. This position is normally scheduled to work Monday – Friday, 6 AM to 2:30 PM.

The position requires the ability to calculate fractions, decimals & percentages & to read & write common vocabulary plus: 20 hours training in operations of truck and forklift (or 1 week experience); or the equivalent. Candidates must be able to demonstrate the physical ability to lift 100 pounds, must have certification to operate forklift or procure certification within 45 days of starting in the position, must be able to work irregular shifts to cover events and moves, and possess a valid Driver's License, and a clean driving record in the past 3 years. The starting hourly rate for this CWA union position is \$11.23 per hour. After the successful completion of the 120 day probationary period, the rate increases to \$11.56 per hour.

To apply, submit a cover letter, resume and list of three professional references with full contact information. We prefer that candidates apply via email with Job # 1446 in the subject line to recruit@utoledo.edu. You can also apply via fax to (419) 530-1490 or mail to The University of Toledo, HR Dept., MS 205, Toledo, OH 43606-3390. Use only one method. Application materials must be received by Friday, October 7, 2005.

The University of Toledo is an Equal Access, Equal Opportunity, Affirmative Action Employer and Educator.

Parent Aide Mentors and Supervisor

Candidates must have knowledge and experience in child development and family violence issues and the ability to communicate effectively. Bilingual preferred. No medical benefits with positions available.

Parent Aide Mentor: FT and PT. Case management and assistance to clients

Parent Aid Supervisor: FT. Supervision of Parent Aide Mentors and program. Bachelor's Degree in Human Relations or related field. Supervisory experience preferred.

Please submit résumé to:
Renée Palacios, Director,
415 N. Michigan, 3rd floor
Toledo, Ohio 43624.
No phone calls please.

**Laboratory Technician
The University of Toledo**

Job # 1167: The Department of Biological Sciences seeks to fill a grant-funded, full-time Laboratory Technician position to participate in a study to examine the effects of plant nutrition and environmental conditions on virus infection. Full details of this position are available on our website at www.hr.utoledo.edu. The successful candidate will possess a Bachelor of Science degree in a related field and a good working knowledge of computers and databases. Candidates with plant biology experience are encouraged.

To apply for this position, submit a cover letter (include position title and job #1176), résumé, and list of three professional references with full contact information. We prefer that you apply via email to recruit@utoledo.edu, referencing job # 1176 in the subject line. You may also fax to (419) 530-1490 or mail to The University of Toledo, Human Resources Department, Toledo, OH 43606-3390. Use only one method of application. Resumes must be received by October 7, 2005. The University of Toledo is an Equal Access, Equal Opportunity, Affirmative Action Employer and Educator.

REGISTERED NURSE (PART TIME)

Lucas County Children Services is seeking candidates to assess, document, track and ensure medical care of children in the care of LCCS, consistent with agency and governmental requirements, medical best practice, utilizing medical case management. Candidates must have a valid Ohio R.N. license. Experience in Pediatrics preferred. Knowledge of ambulatory health care helpful. Part-time schedule 16 hrs./week. Primary schedule 11 a.m. – 8 p.m. 2 days/week; Scheduled days/hours are available. Beginning hourly salary \$18.88 to 21.64. Additional position requirements can be viewed at www.lucaskids.net. If you are interested in making a difference in the lives of abused and neglected children in our community, please send your resume to:

LCCS,
705 Adams St.,
Toledo, OH 43624
Fax: 419-327-3291

EOE valuing diversity

**COLLECTION
REPRESENTATIVES**

Business demands that we add personnel to our collection Staff immediately!
Bilingual Spanish is a PLUS!

- These opportunities offer:
- Lucrative Compensation program
 - Comprehensive Benefits
 - Promotion Opportunities
 - Convenient Maumee Location

If you are an Experienced collector looking for a change, or a dependable hard working employee searching for an opportunity to learn and grow,
AllianceOne
WOULD LIKE TO TALK TO YOU!
Fax resumes to: 419-740-6469 or mail
To: Rothenbuhler, 1684 Woodlands Dr Suite 150,
Maumee, OH 43537 you can e mail to
Kathy.rothenbuhler@allianceoneinc.com
EOE

SECURITY OFFICER

Full time position with benefits requiring experience or education in safety, security practices and public/human relations. Two-year degree in law enforcement preferred. Must have valid Ohio driver's license. Starting wage is \$16.75/hr. Send résumé to: LCCS, Attn: Personnel Dept., 705 Adams St., Toledo, OH 43624. Fax 419-327-3291. Applicants must be able to work effectively in a multi-cultural work environment. EOE valuing diversity.

ADMINISTRATIVE SECRETARY

To perform office duties, telephone inquiries and filing. Maintain office equipment and supplies. Assist with personnel processes. Schedules and prepares meetings. Position requires a high school diploma with 2 years office experience. Computer skills required. Prefer two-year Associate Degree in Office Administration and/or Business. Good written and oral skills. Reliable transportation, insurance, and driver's license required.

EEO/AAP, Bilingual and minority applicants encouraged to apply.

STARTING SALARY: \$25,000
Benefit Package included

Send résumés to: PASSPORT Program
Area Office on Aging of
NW Ohio, Inc.
2155 Arlington Avenue
Toledo, Ohio 43609.

**Career Services Advisor
The University of Toledo**

(Job #1021): The University of Toledo's College of Law has an immediate opening for a Career Services Advisor. This position has responsibility for counseling law students and alumni regarding career choices and options, conducting resume and cover letter reviews, and coordinating and facilitating educational programs for students. This position will be responsible for creating and supporting new career service initiatives, serving as a liaison to student groups and evaluating public interest resources and opportunities.

A successful candidate must hold a Juris Doctor or an advanced counseling or related degree. Two or more years experience in higher education is preferred.

The salary range for this position is \$35,000 - \$40,000 per year.

To apply, submit a cover letter (include position title and job #), a resume, as well as the names and contact information for three professional references to: The University of Toledo, Human Resources Department, Mail Stop 205, Toledo, Ohio 43606-3390; Fax (419) 530-1490; or email recruit@utoledo.edu. Use only one method of application.

Resumes must be received by Friday, September 30, 2005.

The University of Toledo is an Equal Access, Equal Opportunity, Affirmative Action Employer and Educator.

**Nurse 1
The University of Toledo**

Job # 1764 – The Student Medical Center seeks to fill an immediate full-time opening for a Nurse 1. The Nurse 1 functions as an active member of the nursing team by providing patient care within established guidelines working with a physician or nurse practitioner, assessing patients through Triage initiating appropriate action in response to assessment, documenting and charting using a medical computer system, and reviewing lab, x-ray and consultation reports and processing as appropriate.

The position requires current licensure as a registered professional nurse in the State of Ohio. We prefer that candidates have a Bachelor of Science in Nursing degree, a BLS certification, and prior experience in a college health setting, with knowledge of medical computer systems, and proficiency with computers, including use of email and the Internet. The starting hourly rate for this CWA union position is \$13.11 per hour. After the successful completion of the 180 day probationary period, the rate increases to \$13.87 per hour.

To apply, submit a cover letter, resume and list of three professional references with full contact information. We prefer that candidates apply via email with Job # 1764 in the subject line to recruit@utoledo.edu. You can also apply via fax to (419) 530-1490 or mail to The University of Toledo, HR Dept., MS 205, Toledo, OH 43606-3390. Use only one method. Application materials must be received by Friday, October 7, 2005.

The University of Toledo is an Equal Access, Equal Opportunity, Affirmative Action Employer and Educator.

¿Buscas trabajo? ¿Quieres trabajar en construcción?

Buen sueldo, excelente entrenamiento.
¡Llámanos hoy 419-351-9654!

Paquete Musical Norteño y Duranguense

Desde Chicago, Rivalez del Norte y Enigma Show
Para Toda Fiesta 773-616-6011

CAMINO REAL

Mexican Restaurant

"Highly Recommended" by La Prensa

**Honest Homemade
Mexican Food**

**Enjoy the Best Margaritas at
Two convenient locations:**

West Toledo: Sylvania & Douglas [music, 6:00-9:00PM, every night]

Oregon: 2022 Woodville Rd.



4th year in row—Toledo's
Best Mexican Restaurant!
Best Margaritas!
2nd best patio!
As judged by readers of
Toledo City Paper.

419.472.0700 Toledo

419.693.6695 Oregon



Latino Style of Music, Dancing and Fun!

NOW OPEN EVERY DAY!

MONDAY

COME IN FOR MONDAY NIGHT FOOTBALL!
FREE MUNCHIES AND DRINK SPECIALS
DURING THE GAME!

TUESDAY

MARGARITA DAY AT LA VISTA!

WEDNESDAY & THURSDAY

KARAOKE! KARAOKE!

Latino/U.S. Style Karaoke. Sing in English or Spanish.

FRIDAY LIVE DJ!

SALSA! MERENGUE! BACHATA! REGGAETON y MAS!

FREE DANCE LESSONS WITH SAMMY, 9:00-11:00PM

SUNDAY: HAPPY HOUR LAST, ALL DAY & NIGHT!

THEY'RE HERE: SABADO: GRUPO DEZEO!

CALL TO RESERVE YOUR TABLE.

The number one hot spot in downtown Toledo for
Latino style music, dancing, and fun!

MATURE 21 & OVER • PROPER ATTIRE A MUST!
FOOD • DANCING • POOL TABLES • VIDEO GAMES
SECURITY ON SITE • PLENTY OF PARKING

Downtown Toledo

Corner of Summit & Locust Streets; Just one block North of Cherry Street
Across from Channel 11 News.

Hector Cordero (419) 917-1541/Cecilia Peralta (419) 241-1173

Open Mon - Fri: 3:00PM-2:30AM • Sat & Sun: 3PM-2:30AM

LIVE! DJ playing the latest hits in *Tropical, Bachata, Merengue, Tejana,
Cumbia, Norteña, Salsa, y más! You request it and we play it!



Alianza de Construcción Profesionales

**Seguridad de Sindicatos
Gran Beneficios
Entrenamiento Profesional
Buenos Sueldos
Adelantamiento de carreras**

Edifica tu futuro con nosotros

Para más información, por favor
llame a Marisol Ibarra, Director of
Workforce Development, at 419.241.3601

www.acp1.com

CAMINO REAL

Mexican Restaurant

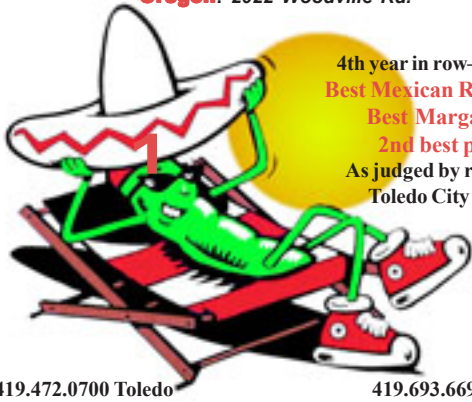
"Highly Recommended" by La Prensa

Honest Homemade Mexican Food

Enjoy the Best Margaritas at Two convenient locations:

West Toledo: Sylvania & Douglas [music, 6:00-9:00PM, every night]

Oregon: 2022 Woodville Rd.



4th year in row—Toledo's Best Mexican Restaurant! Best Margaritas! 2nd best patio! As judged by readers of Toledo City Paper.

419.472.0700 Toledo

419.693.6695 Oregon



Jumex Products
3 for \$1.00



Valid only at Gigante Expires Oct. 15, 2005

36 Count Gigante tortillas
Buy One Get One FREE

Valid only at Gigante Expires Oct. 15, 2005

5931 Michigan Ave.
Detroit, MI 48210 (313) 898-9717



JOIN OUR PREFERRED SHOPPERS CLUB!

FREE GIFTS JUST BY SHOPPING!

THE MORE YOU SHOP, THE MORE POINTS YOU GET!

DISFRUTA NUESTRO CLUB AL CLIENTE PREFERIDO!

REGALOS GRATIS CON SOLO COMPRA

A MANOR COMPRA MANOR EL NUMERO DE PUNTOS ACOMULADOS!

Serving the Community for Over 50 Years
Sirviendo a la Comunidad por Mas de 50 Años



6000 W. VERNOR
DETROIT, MI

(313) 554-2140

VALUABLE COUPON!

MARINATED CHICKEN OR BEEF FAJITA MIX
\$ 2.69 LB
LIMIT 10 PER CUSTOMER
SEE STORE FOR DETAILS
CLIP 'N SAVE!

VALUABLE COUPON!

E & L SUPERMERCADO HOMEMADE CHORIZO
\$ 1.49 LB
LIMIT 5 PER CUSTOMER
SEE STORE FOR DETAILS
CLIP 'N SAVE!

VALUABLE COUPON!

EL MILAGRO TORTILLAS
.69 EA
LIMIT 5 TOTAL
SEE STORE FOR DETAILS
CLIP 'N SAVE!

VALUABLE COUPON!

TAMICO ALL FLAVORS
.99 PER GALLON
LIMIT 5 TOTAL
SEE STORE FOR DETAILS
CLIP 'N SAVE!

Bridge Cards and WIC are Accepted

Aceptamos Tarjeta de WIC y Estampillas

Hours:

Mon - Sat

8:30 - 7:00

Sun 8:30 - 5:00



**Last Year, These Tickets Turned Into
Over 645 Million Dollars
For Ohio's Public Schools.**



For over 30 years, the Ohio Lottery has provided more than just fun.
We've helped Ohio and Ohioans in millions of ways.

Odds Are, You'll Have Fun.

